

AÑO XII
ATRASADO 15 CENTIMOS

La Voz de Navarra

NI...
FR. CONO.

PAMPLONA, DOMINGO 5 DE AGOSTO DE 1934.—Apartado 29. DIARIO INDEPENDIENTE TELEFONO 1797.—Oficinas y Talleres: ZAPATERIA, 50 y NUEVA

¿ANTE OTRO CONTRAFUERO?

En, de, por, sin, sobre, la Cámara Oficial del Libro de Madrid

Hace algunos años, y durante aquellos tiempos en que imperó en España la Dictadura Primorriverista, fué creada por Real Decreto la "Cámara Oficial del Libro de Madrid", con el patriótico y exclusivo fin de que, cotizando obligatoriamente la totalidad de los comerciantes, industriales e intelectuales de la nación que emplean papel en sus respectivas actividades — (libreros, impresores, encuadernadores, editores... y hasta los expendedores de tabacos y timbres que venden en sus estancos carpetas con pliegos y sobres para escribir a los familiares o a los novios!)—, recaudar un pretexto de que el nuevo organismo se encargara de la defensa de unos intereses productores y mercantiles que, nadie en absoluto, había visto en peligro. Como si no hubieran existido ya cerca de setenta Cámaras Oficiales de Comercio e Industria, legalmente encargadas de la defensa de tales elementos.

Y surgió y vino la célebre "Cámara Oficial del Libro de Madrid", que confeccionó a su gusto y capricho el censo de sus asociados, igual de los del Norte del País, sin respetar para nada las provincias que, como las Vascongadas y Navarra, tienen establecidos conciertos y pactos económicos especiales con el Estado, y por tanto, obran automáticamente y son únicas y soberanas en cuanto se refiere a imponer toda clase de impuestos y tributos.

Quiénes, contra nuestro deseo, fuimos indebidamente incluidos en el Censo de esa Cámara, reclamamos ante la superioridad, pero no fuimos atendidos. Entonces, solamente se escuchaba y daba la razón a los apologistas de la Dictadura Militar. Además, concurría la circunstancia de que dicha Cámara del Libro, se fundó para otorgar la Secretaría General de la misma a un hermano del entonces Ministro de Hacienda, don José Calvo Sotelo, motivo por el cual las Delegaciones Provinciales del ramo, cobraban por la vía ejecutiva, e incluso llevando a cabo rebargos domiciliarios y de sueldos, los impuestos de las cuotas de los que "a fortiori" éramos asociados y nos negábamos a satisfacerlas.

Exactamente igual que la Cámara del Libro, pudieron fundarse también la del Higo, la de la Aceituna y la del Sombrero, pero siempre que ostentaran el carácter de voluntarias, no obligatorias, y contribuyeran a su sostenimiento los asociados que lo desearan.

Pero en éste caso concreto, tratándose de la Cámara Oficial del Libro, había que cobrar a todo trance las cuotas, aunque para ello se apelara a la violencia. Desempeñaba la Secretaría General un hermano del Ministro de Hacienda y era preciso forzar la máquina para que percibiera veintitantos mil pesetas anuales, aunque los asociados estuvieran convencidos de que tenían suficiente defensa y representación corporativa con la que les prestaban las respectivas Cámaras Oficiales del Comercio e Industria a que pertenecían.

Durante los primeros años de vida oficial de la Cámara, algunos electores de Navarra,

para librarse de los rajes procedimientos ejecutivos ordenados por el señor Calvo Sotelo—, hermano del Ministro dictatorial — pagaron las cuotas, antes de que se les llegara a embargar. Pero a medida que ha ido transcurriendo el tiempo y luego de proclamada la Segunda República Española, la mayoría de los libreros, impresores, encuadernadores y editores de esta provincia, se han negado a seguir satisfaciendo las expresadas cuotas. Y al caer la Dictadura, como ya no desempeñaba ninguna cartera ministerial el hermano del Secretario General de la Cámara del Libro de Madrid, las Delegaciones de Hacienda han devuelto los recibos de cuotas, como incobrables y sin emplear ningún procedimiento ejecutivo contra los deudores.

Así las cosas, la Cámara Oficial del Libro de Madrid, ha publicado en el "Boletín Oficial" de Navarra correspondiente al 27 de Julio próximo pasado, la relación de los asociados que por no haber satisfecho las cuotas de 1930, 1931, 1932 y 1933, han sido incurso en la penalidad del dúpulo, dándose el caso de que en la expresada relación figuran los treinta y ocho comerciantes, industriales y editores que aparecían en el repetido censo.

Posteriormente, con fecha 1 del actual, la misma Cámara, en atencísima y lacrimosa carta, propone a los incurso en la referida "Lista negra", que paguemos únicamente el importe de las anualidades vencidas, sin ningún recargo.

Salta a la vista, que la Cámara del Libro ha pretendido atomizarnos, incluyéndonos en una relación de morosos inserta en el diario oficial de Navarra y que al día siguiente de recibir el "Boletín", — ¡Oh magnanimidad!— nos quiere conceder la gracia de perdonarnos, invitándonos a que paguemos las cuotas "a secas".

Y a todo esto, debemos preguntarnos: ¿Qué ha hecho, desde su fundación, la Cámara Oficial del Libro de Madrid, en favor de sus asociados de Navarra?

¿Tan necesidad de pesetas se halla esa 32 Corporación, que anteayer saca a la vergüenza pública a sus temerosos deudores de esta provincia reclamándoles OCHO, para ayer conformarse con que le paguen únicamente DOS?

Ignoro lo que resolverán mis compañeros de "Lista negra", en la reunión a que, para la mañana de hoy domingo, nos ha convocado mi buen amigo don Regino Bescansa, nuevo y celoso Presidente de la Asociación Patronal de Impresores de Navarra.

Pero por si les place aceptarlas o tenerlas en cuenta, ahí van mis conclusiones para resolver el conflicto:

PRIMERA: Querrellarnos contra la Cámara del Libro de Madrid.

SEGUNDA: Insistir en la procedencia de no realizar absolutamente ningún pago de cuotas.

TERCERA: Exponer lo sucedido ante la Excm. Diputación Provincial, para que nos defienda y resuelva si, como suponemos, se comete un verdadero contrafuero al obligarnos a cotizar en Navarra para el sostenimiento de dicho organismo.

CUARTA: Gestionar del actual señor Ministro de Industria y Comercio, que por tratarse de Corporaciones completamente innecesarias, decreta la desaparición de las mal tituladas "Cámaras Oficiales del Libro", ya que nada han realizado en favor de sus electores y fueron creadas únicamente para otorgar sus Secretarías Generales a familias de los Ministros de la Dictadura Militar.

Y termino, preguntando por segunda vez: ¿Pero señor, por qué servicios nos reclama a los libreros, impresores, encuadernadores y editores de Navarra, unos cientos de pesetas, la famosa Cámara Oficial del Libro de Madrid...?

Angel Sáiz-Calderón.
Editor de "La Guía de Navarra".

Una reunión
De la Junta de Reforma Agraria

Con asistencia de todos los vicales, patronales y obreros, y presidiendo don Eduardo Aizpín, celebró sesión ayer por la mañana la Junta de la Reforma Agraria.

Lleida por el señor secretario, don Enrique Cayuela, el acta de la sesión anterior, fué aprobada.

Se examinó el censo de obreros campesinos de Murillo el Fruto, quedando pendiente de más detenido estudio.

Se continuó el estudio para señalamiento de los límites a partir de los cuales podrá procederse a la expropiación de fincas.

La Junta acordó conceder un plazo de diez días a los pueblos del distrito de Tudela para que confeccionen el censo de obreros campesinos, a cuyo efecto se emitirá a cada una de sus juntas a la mayor brevedad el material preciso.

La Junta despachó varios asuntos de trámite.

Una reunión De la Junta de Reforma Agraria

Con asistencia de todos los vicales, patronales y obreros, y presidiendo don Eduardo Aizpín, celebró sesión ayer por la mañana la Junta de la Reforma Agraria.

Lleida por el señor secretario, don Enrique Cayuela, el acta de la sesión anterior, fué aprobada.

Se examinó el censo de obreros campesinos de Murillo el Fruto, quedando pendiente de más detenido estudio.

Se continuó el estudio para señalamiento de los límites a partir de los cuales podrá procederse a la expropiación de fincas.

La Junta acordó conceder un plazo de diez días a los pueblos del distrito de Tudela para que confeccionen el censo de obreros campesinos, a cuyo efecto se emitirá a cada una de sus juntas a la mayor brevedad el material preciso.

La Junta despachó varios asuntos de trámite.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista...	3.50%
Imposiciones anuales...	4%
Imposiciones semestrales...	3.50%
Cuentas corrientes a la vista...	2%

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALS HERENCIA. — DOTES INFANTILES. — HOMENAJES A LA VEJEZ. — Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche.

SUCURSALES: Alsasua, Acoz, Arriba, Atalio, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

NUEVO SACERDOTE



Al R. P. Fray Miguel Navarro Palacios, A. R.

TU ES SACERDOS IN AETERNUM, SE. CUNDUM ORDINEM MELOCHISDECH. Salmo 109, ver. 5

Armonías celestiales; arrobos de querubines; cánticos de serafines y arrollos de blancas palomas de los cielos descendidos serán hoy en tu compañía al elevar, por primera vez en tu vida de sacerdocio, el Cuerpo Santísimo de Cristo que los ángeles pondrán en tus manos después de consagrarle Ministro del Señor.

Momentos sublimes; silencio mixtoso en el que tus palabras solemnes convertirán en Carne y Sangre del Redentor el pan y el vino que tomarás en este día de tu elevación al servicio del Mártir que ofreció su cuerpo y derramó su sangre por la doliente y pecadora Humanidad.

Ministro y apóstol del Crucificado, hoy serán tus primeros pasos en el camino de la Verdad, luz y sal, bálsamo y norte en las aridesces y fatididades de la peregrinación por este valle de lágrimas; consuelo y oración a los hondos afectos de tus amantes y queridos padres que dejaron llenar tu corazón de las delicias percibidas en los claustros agustinos para llegar a estos instantes de esta quisita fútilura al tener en tus manos purificadas la Hostia Sacrosanta y el Cáliz Redentor.

Un momento por los tuyos, que limpios en este día de la pelusilla que desmerece los grandes afectos, unirán sus oraciones a tus oraciones y gozarán las sublimidades de tu función sacerdotal; un momento especial por tus cristianos padres que, desoyendo los cánticos falaces de las mundanas sirenas, han chogado tu arribo al altar para ser Ministro del Supremo Ordenador; una oración por tu pueblo, que un poquín olvidado de la Doctrina que vas a predicar, consistió que el nombre de Cristo no reverenciase en sus calles y se profanase la fiesta dominical.

¡Mas, querido Miguel! Un recuerdo santo como la Hostia que en tus manos elevarás, para los desgraciados hijos de Dios que aún gimen bajo la opresión del Paganismo y a cuyas partes, tal vez, te tienen tu apostolado y tu amor.

Sacerdote y misionero, ruega por todos y lleva la luz de la Verdad a todas partes; la gloria recompensará tu apostolado y tu sacrificio.

DUGAL.

El Día del Viajante y Representante

Anteayer celebraron los comisionistas y viajeros de nuestra ciudad el Día del Viajante y Representante, con una agradable y animada excursión a Urbasa, en cuyo Hotel tuvieron un suculento banquete, con arreglo al siguiente menú:

Entremeses variados.
Paella valenciana
Espárragos
Fritos variados
Langosta dos salsas
Pollos asados
Helados, Frutas, Vinos, Café, Cofiaes, Anís.

Excusamos decir que durante el agape reinó el más excelente humor, y que se le hicieron los honores debidos a los platos, por cierto esmerada y finamente servidos por el Hotel Urbasa.

Por la mañana, antes de comer visitaron la magnífica Casa de Zudaire en la que está establecida la colonia de niñas, a las que obsequiaron con caramelos, pasteles, mermeladas, chocolates y distintos objetos, gratos a los niños. Estos se mostraron encantados de los regalos que les fueron repartidos en gran abundancia.

Muy bien por los viajeros, y que celebran muchos años tan animada como simpática fiesta.

El Día del Viajante y Representante

Anteayer celebraron los comisionistas y viajeros de nuestra ciudad el Día del Viajante y Representante, con una agradable y animada excursión a Urbasa, en cuyo Hotel tuvieron un suculento banquete, con arreglo al siguiente menú:

Entremeses variados.
Paella valenciana
Espárragos
Fritos variados
Langosta dos salsas
Pollos asados
Helados, Frutas, Vinos, Café, Cofiaes, Anís.

Excusamos decir que durante el agape reinó el más excelente humor, y que se le hicieron los honores debidos a los platos, por cierto esmerada y finamente servidos por el Hotel Urbasa.

Por la mañana, antes de comer visitaron la magnífica Casa de Zudaire en la que está establecida la colonia de niñas, a las que obsequiaron con caramelos, pasteles, mermeladas, chocolates y distintos objetos, gratos a los niños. Estos se mostraron encantados de los regalos que les fueron repartidos en gran abundancia.

Muy bien por los viajeros, y que celebran muchos años tan animada como simpática fiesta.

PENSANDO EN LA MONTAÑA

Impresiones jelistas

Conforme se acerca la fecha del 19, día de la inauguración de nuestro batzoki, aumenta el entusiasmo entre los patriotas de todas las regiones de Euzkadi para acudir a Irurzun.

De Basauri, Bilbao y Portugalete, anuncian no sólo la llegada de fuertes representaciones de patriotas, sino que vendrán acompañados de txistularis y cuadros de dantzaris.

Azkoitia, Azeitia, y otros pueblos de Gipuzkoa, así mismo, se harán presentes ese día entre nosotros, y no faltará representación alabesa.

Si en las otras regiones de Euzkadi es tal el entusiasmo, ¿qué decir de Nabarra? Que con Iruña al frente y dadas las espléndidas vías de comunicación de Irurzun, se apresta a hacer acto de presencia en nuestra inauguración.

Es la justa reciprocidad a los abertzales irurzundarras, que en medio año de vida patriótica, han sabido desplazarse a Gazteliz, Bermeo, Tolosa, etc. allí donde quiera que la Patria llama a sus hijos.

Además, los nacionalistas saben que para una extensa comarca de Montaña nabarra, va a ser éste el primer festival vasco que van a presenciar, y quieren prestarle calor y emoción con su presencia.

Grandes frutos puede depararnos la jornada.

Partido netamente católico, por nuestro amor a los humildes y a los obreros, contra los egoísmos de los poderosos, los adversarios raciales y aún los de nuestra misma raza—nos han tilidado de izquierdistas, aliados de los socialistas y poco afectos a la religión, deformando artatamente la doctrina nacionalista y logrando, que muchos nabarros de esta zona rural, asimilen de buena fe la ponzofia.

Ellos, ese día, asistirán a nuestro festival, y ante la realidad de los hechos, y de aquí para adelante, han de principiar a dudar de quienes de tal modo los engañaban.

Ya que la Montaña se resiste a venir a nosotros, vayamos nosotros a ella, que en muchos de sus hogares hay hambre de espíritu y nadie les da de comer; hay sed de justicia y nadie les da de beber.

Demóseles nosotros nuestro espíritu, que es fraternidad, que es amor para el hermano, sea pobre o sea rico, siempre que sea honrado; demóseles nuestra gran piedad para el extraviado o caído, que en seguida encuentra cien manos nacionalistas que se le tienden fraternales para conducirlo por la buena senda; demóseles nosotros justicia contra los que injustamente los avasallan; protéjámosles contra los poderosos y la Montaña vendrá, a nosotros ilusionada de haber encontrado su camino.

Que se convengan que no son párrafos bellos de un programa más que humano, sino que de estos sentimientos, llevados a la práctica, se nutre el nacionalismo, y que por ellos vive.

Hay que despertar a esta zona de montaña, que guardando, eso sí, incluíme la fe de sus mayores, ha perdido la fe en sus destinos en la tierra.

Si alguna vez un gesto de rebeldía minimó en sus espíritus y lo llevaron adelante, si logró pasar de su Concejo o Ayuntamiento, lo ahogaron en las alturas de la Diputación, y una y otra vez repetido el hecho, se amoldaron al estado de cosas y se volvieron indiferentes.

Hay que despertarlos del letargo, hay que convencerlos, de que una nueva generación de hombres, en que su ley es la justicia y la fraternidad cristiana, vive en las tierras de Euzkadi. Que cuando el nacionalismo imponga sus doctrinas en el Pueblo Vasco, nadie osará atentar contra sus derechos; que respetando la propiedad, se les dará facilidades para que la posea quien la trabaja; que de siervo de la tierra, se le erigirá en señor de ella; que ya no vivirá al azar del capricho de un poderoso, sino que una ley justa regulará sus acciones. Esta comarca

montañesa, y muchas más comarcas de Nabarra, tienen sed. Demóseles a beber de nuestro programa, y veremos que pronto recobran la fe en sus destinos, y de una masa muerta, indiferente, ineficaz para cualquier activa gestión, habremos formado un semillero de hombres, que plétóricos de esperanzas se incorporarán a las filas activas del renacimiento patrio.

Para esta zona de Montaña, el día 19, puede ser el punto de partida de su incorporación a Jel. Ténlo presente patriota, y disponte a secundarnos. Si ese día nos reuniéramos pocos, pensaríamos: ¿Si tan hermosa es la doctrina, cómo tiene tan pocos seguidores? Dadnos calor y asistencia ese día, no por nosotros, sino por la Montaña que nos observará expectante.

JELKIDE.

Acuerdos tomados Por Unión de Viticultores Navarros

En sesión celebrada en el día de hoy por la Comisión permanente de esta Unión se tomaron entre otros, los siguientes acuerdos todos ellos de sumo interés para la viticultura.

Dirigirse por medio de circular a los Ayuntamientos que representan intereses vitivinícolas, entidades agrícolas y viticultores en general solicitando su ayuda moral y material.

Nombrar una comisión para que estudie los tipos medios contributivos que trata de establecer la Excm. Diputación, en lo que a la viticultura se refiere y en su consecuencia hacer esta Unión las observaciones que crea pertinentes.

Solicitar del señor Ingeniero jefe del Servicio Agronómico de Navarra, la intervención de esta Unión en el Consejo Regulator del Vino.

Pedir a la Confederación Nacional de Viticultores que solicite del Gobierno, con carácter general para que se modifique la legislación enológica, para que los vinos defectuosos no se dediquen al consumo sino a la destilación.

Recavar de la Excm. Diputación que vuelva a dedicar especial atención a la viticultura, mediante el estudio metódico anual de los vinos navarros, para llegar a la unificación de tipos que se requiere para la creación de la marca Navarra, recientemente concedida.

También contribuirá a este fin, la realización frecuente de concursos de vinos, patrocinados por la Excm. Diputación; para todo lo cual esta Unión de Viticultores se ofrece con todo entusiasmo.

Por la U. V. N., el Presidente, ANGEL DIAZ DE CERIO.

La coeducación, arrumbada

Dice "El Debate":

Ha cortado el ministro de Instrucción pública, en la "Gaceta" de ayer, los primeros conatos de coeducación en las escuelas públicas, que ya se habían manifestado en España. Deja sin efecto la autorización que para implantarla, en ciertas escuelas graduadas, obtuvieron de otros ministros algunos inspectores de Primera enseñanza, y prohíbe la que otros inspectores y maestros, más expeditos, establecieron por su cuenta en varias escuelas unitarias. Sávanse de la prohibición las escuelas mixtas y de párvulos, a las que, por razones de economía, no puede afectar la disposición ministerial.

Es tan lógica la disposición del ministro, como incongruente fué que algunos maestros y, sobre todo, inspectores, aprovecharan momentos de sectarismo ministerial para introducir en la escuela un sistema antipedagógico, ratadistas de todos los países, Congresos internacionales están contestes, afirmando la improcedencia de aplicar una misma escuela y unos mismos métodos educati-

Intereses navarros

El Pántano de Garinoain

Los navarros de la zona media y los de la Erribera, conocen la importancia que tiene para una comarca tan bella y laboriosa como la del Cidacos, la construcción del pantano de Garinoain.

Mucho se ha hablado y escrito, aunque quizá no todo lo que se debiera, acerca del mismo.

Quizá ni la Diputación ni los Ayuntamientos interesados le han prestado toda la atención que el asunto se merecía.

Pero una vez incluido según nuestros informes en el plan general de las obras a realizar en la Cuenca del Ebro, no queda más remedio que seguir con interés y constancia el desarrollo y vicisitudes del proyecto, con el fin de que no quede estancado el expediente entre el balduque de los Ministerios.

Pero esa labor, aparte otros organismos, corresponde a los representantes del país.

Y es por eso por lo que el señor Trujo, que nunca, la escatima, y más tratándose de Navarra, aún cuando no haya sido elegido por ella, va tras el mismo con el ojo siempre avizor.

Y ayer sin ir más lejos nos pudo comunicar que el Delegado del Gobierno en la Confederación del Ebro, le había escrito con fecha 27 del mes pasado lo siguiente: "Los ingenieros señores Petit y Arellano llevan muy adelantado su trabajo de redacción del proyecto que piensan terminar en breve, del Pantano de Garinoain, en Navarra. Visto su interés escribo a dichos señores para que activen todo lo posible dicha redacción".

Es decir que, los ingenieros lo están estudiando y que esperan terminar en breve el proyecto.

Pues bien; ya saben ahora lo que tienen que hacer los Ayuntamientos de Tafalla, Oite y demás interesados, además de la Diputación. No dejar el asunto de la mano. Ayudar o por lo menos cooperar con el señor Trujo en las gestiones que éste ha de seguir realizando con toda actividad y sin interrupción en este importantísimo asunto.

Muchas veces las cosas dejan de hacerse porque no se sigue el curso de ellas con constancia y la energía necesarias. Se dan dos o tres empujones, y se mete algún ruido... que poco después se desvanecen.

Trabájesse pues, en el que nos ocupa, que no será tiempo perdido.

La construcción de ese pantano no sólo supone la ocupación con los salarios consiguientes de muchos obreros, durante la misma, sino un aumento de trabajo y de riqueza de gran importancia para el porvenir, al aumentarse el número de hectáreas regables.

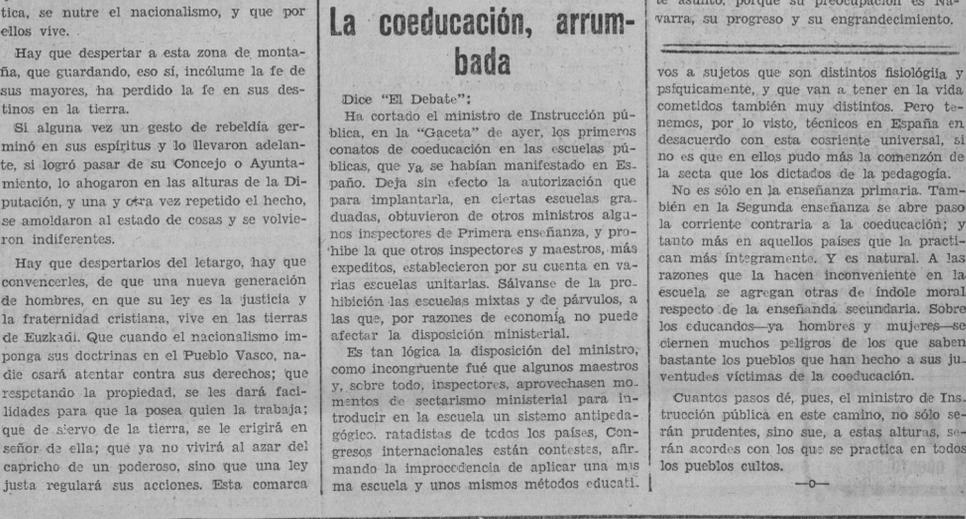
No necesitamos acuciar al señor Trujo a que continúe ocupándose de él, porque ya lo conocemos bastante y sabemos bien de sus entusiasmos y constancia.

Se le apoye o no, se quiera cooperar a su labor o no, se le relegate al margen o no, él ha de seguir impertérrito trabajando en este asunto, porque su preocupación es Navarra, su progreso y su engrandecimiento.

vos a sujetos que son distintos fisiología y psíquicamente, y que van a tener en la vida cometidos también muy distintos. Pero tenemos, por lo visto, técnicos en España en desacuerdo con esta corriente universal, si no es que en ellos pudo más la comenzón de la secta que los dictados de la pedagogía.

No es sólo en la enseñanza primaria. También en la Segunda enseñanza se abre paso la corriente contraria a la coeducación; y tanto más en aquellos países que la practican más íntegramente. Y es natural. A las razones que la hacen inconveniente en la escuela se agregan otras de índole moral respecto de la enseñanza secundaria. Sobre los educandos—ya hombres y mujeres—se ciernen muchos peligros de los que saben bastante los pueblos que han hecho a sus juventudes víctimas de la coeducación.

Cuantos pasos dé, pues, el ministro de Instrucción pública en este camino, no sólo serán prudentes, sino sue, a estas alturas, serán acordes con los que se practica en todos los pueblos cultos.



Grupo de los viajeros y representantes de Navarra, en Urbasa

Ecos de sociedad

VIAJES
 Marcharon a Vitoria las señoritas Julia y Juanita de Oteiza.
 —A su casa de Trurozqui fué don Severiano Blanco.
 —Se trasladó de Murchante a Villaro la señorita Angeles de Artetxe.
 —Ha regresado de Madrid don Antonio Erice.

NABOB Té de Ceylán puro y de hoja escogida
 —De Tafalla han marchado a Zarauz don José Colio y su esposa, doña Carmen Celaya.
 —A Burguete fué don Manuel de Aranzadi.
 —Con su familia salió para Lecumberri don Adolfo Huarte Mendicosa.
 —Ha ido a Isaba la señorita María Cruz Gesta.
 —Para Estella salieron don Angel Blanco Salvatierra y don Francisco Arrarás.
 —Fuera a San Sebastián los señores de Simonena.
 —A Garreda ha ido don Bienvenido de Gilveti.

Calzados FURPKA
 Liquidación de artículos de temporada
 San Nicolás, 2 Plaza del Castillo, 33
 —
SALDOS EN LIQUIDACION
 Javier, 1 (Bajada de San Agustín)

—Con su señora e hijos marchó a la capital guipuzcoana don Julio Diez Jiménez.
 —Salió para Estella la señorita Carmen de Arbizu.
 —Ha ido de Tafalla a Zarauz don Fernando Celaya.
 —Han ido a Hendaya la señora viuda de Echeide y sus hijas.

Casa Arrillaga
 RELOJERIA -- OPTICA
 AJARNAUTE, Zapatería, 56, PAMPLONA

—Al Baleario de Belascoain han llegado: doña Pamplona, doña María Idoy de Castellana con una de sus hijas y don Pedro de Ardaiz, y de Valencia don René de Birazal, don Modesto Grima, doña Dolores Martínez y doña María Serrano.
 —Del mismo Baleario han salido: para Zaragoza don Mamel Grgallo con su señora e hijo y para Garreda don Juan de Iturri.

MADERAS
 De pino Roncal y entornados
ANTONIO ERICE

TOMA DE POSESION
 Don P. Martínez nos comunica haberse posesionado del cargo de Delegado de Hacienda, en el que se nos ofrece. Agradecemos la atención y quedamos a la reciproca.

EUSKEL ZALEAK!

 Marca registrada 99356
ARA ZUEN ORRATZA!
 Legazpi, 10'n Urrutizkiña 13777
DONOSTIA

ENFERMOS
 Hemos tenido el gusto y satisfacción de estrechar la mano del simpático abertzale Jabier de Otxoa, que se halla completamente restablecido de la dolencia que le aquejaba.
 Nos rogó que hiciéramos presente su agradecimiento a los facultativos de la clínica de San Miguel y a las monjitas, que con tanto esmero y solicitud le cuidaron.

NOTAS TRISTES
 A las nueve y media de la mañana de hoy se celebrarán en la Iglesia de los P. P. Capuchinos funerales en sufragio del alma de don Anastasio Aguerre y Santesteban (que en paz descanse), que falleció en nuestra ciudad el día dos de agosto de 1933 después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.
 —Con ocasión de celebrarse ayer misas en sufragio del alma de doña Joaquina Geni Villava, viuda de Arvillava, fallecida el cuatro de agosto del año anterior, los apenados hijos y demás familiares recibieron testimonios de condolencia por parte de sus amistades.

Muriel
 ODONTOLOGO — García Cestación 4

Caja de Ahorros Municipal
 Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales	4,00 por 100
Imposiciones semestrales	3,50 >>>
Libretas ordinarias a la vista	3,50 >>>

OFICINA: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chantela.

ANIS LAS CADENAS
 De fabricación nacional
 DEPOSITO EN PAMPLONA
 CONSTITUCION 42. TELEFONO 2242

Crónica femenina

Los secretos de tocador

Para evitar la caída del pelo aconsejo la aplicación de la siguiente locción por dos veces al día.
 Tintura de cantaridas y tintura de jaborandi (de cada una) 10 gramos; alcohol de melisa, 20 gramos; agua de colonia, 25 gramos; alcohol de 90º, 120 gramos; y por las tardes una fricción con la siguiente locción: Clorhidrato de quinina, 1 gramo; tintura de jaborandi, 25 gramos; licor de heffman, 80 gramos; esencia de bergamota, 1 gramo. Se dan fricciones fuertes con un algodón. Después masaje durante diez minutos con un cepillo suave, se lava la cabeza dos veces por semana con jabón de Ictiol.
 Para quitar la caspa se lavará dos veces a la semana con jabón sulfuroso y diariamente se utilizará la siguiente locción: Agua destilada, 500 gramos; alcohol de 95º, 500 gramos; glicerina, 20 gramos; esencia de agua de colonia, 5 gramos; resorcina, 3 gramos. Se tiene en maceración durante 24 horas y se filtra por papel.

Es muy vulgar el caso de una muchacha que habiendo usado un exceso de pastas, cremas, polvos, más o menos buenos y por lo tanto más o menos perjudiciales, se encuentre con un cutis ajado y con alguna arruga que otra. Para combatir este caso se prescindirá de aplicarse toda clase de polvos, pastas o cremas durante una temporada bastante larga y se aplicará la siguiente crema: Diadermina, 50 gramos; óxido de zinc, 5 gramos; esencia de jazmin, 25 gotas. Todas las noches se aplicará un fuerte masaje con la siguiente fórmula: Aceite de almendras dulces, 100 gramos; mentol, 10 centigramos; timol, 15 centigramos; esencia de acacia, 30 gotas; se masaja con un algodón bien empapado en esta fórmula durante diez minutos. Después con otros algodones secos, se sigue friccionando hasta quitar el exceso de grasa. Aunque quede un poquito durante la noche, no importa. A la mañana se levará con leche hervida la cara y seguidamente se aplicará la crema anteriormente indicada. Con este plan curativo, no preventivo, un cutis ajado y marchito, recobrará pronto la frescura y la tersura que poseía antes de la sobreaplicación de pastas y cremas.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL
 San Saturnino.—Don José Elizondo, Ansoategui, 20, primero.
 San Nicolás.—Don Pablo Gúrpide, San Nicolás, 41, segundo.
 San Juan.—Don Eduardo Lázaro, Chapitela, 20, tercero.
 San Lorenzo.—Don Fidel Sola, Navas de Tolosa, 23, primero, izquierda.
 San Agustín.—Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.

FARMACEUTICO
 Señor Corti, Curia, 2.
 Señor Azqueta, Ciudadela, 1.
 Señor Sánchez Azcona, San Saturnino, 7.

Radio Navarra, A. E. J. G.

Programa para hoy:
 Emisión de una y media a tres tarde.
 A la una y media apertura.
 Cartelera de espectáculos.
 Programa del radioyente.
 A las tres (hora oficial) fin de emisión.

Emisión de diez a doce noche.
 A las diez apertura.
 Cartelera de espectáculos.
 Música selecta.
 Música ligera.
 A las doce (hora oficial) cierre de estación.

Dr. Pedro Moreno
 RAYOS X
 Radiografía 4 primer
 Teléfono 1033
 Rayos ultravioleta, electro-medición
 del Consultorio Municipal de niños
 Consultorio de 12 a 1 y de 4 a 9

Cafés MANTEROLA sin duda los mejores

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Entre los acuerdos de interés general adoptados por la Excelentísima Diputación en su última sesión, figuran los siguientes:
 — En vista de un informe del señor Secretario de la Corporación, relacionado con la Ley de 11 del mes de Julio último, sobre coordinación de los servicios sanitarios; y estimando que las disposiciones de la referida Ley no pueden ser de aplicación en Navarra, no solo porque pugnan abiertamente con el régimen ferial, sino por que son absolutamente ineficaces e innecesarias en esta provincia, por hallarse en ella debidamente atendidos los servicios sanitarios y cubiertas satisfactoriamente las principales necesidades perseguidas con la Ley de referencia; se acordó elevar un escrito al Excelentísimo señor Ministro de Trabajo, Sanidad y Previsión, suplicando, que previo trámite de la solicitud en la forma señalada en la Base segunda de la Ley aludida, se sirva dictar una disposición en virtud de la cual se exceptue a Navarra de los preceptos de dicha Ley, encomendando a la Diputación adopte, dentro de sus facultades, las medidas que juzgue necesarias para la más perfecta organización y cumplimiento de los servicios sanitarios y su coordinación con los del Estado.
 — Enterada S. E. de un escrito de la Junta de Gobierno del Colegio Oficial de Médicos de Navarra, acordó hacer constar su satisfacción por las manifestaciones de gratitud expresadas por el Colegio y muy principalmente por la adhesión que muestra al régimen privativo de Navarra, en punto a la organización y régimen de los servicios benéficos-sanitarios de la provincia, que desea continúen dependiendo de la Diputación, a la cual ofrece su concurso para colaborar en todo cuanto puede contribuir a su mejoramiento; y se dispuso significar a dicho Colegio los propósitos de la Corporación de continuar la labor iniciada en este importante ramo de la Administración provincial, pasando por la reorganización de los servicios del Instituto de Higiene provincial que tiene a estudio la Diputación.
 — Se acordó denegar la autorización solicitada por el Consejo de Oléndrida, para adquirir de fondos concejiles, una máquina trilladora, con destino al vecindario.
 — Se acordó manifestar al Concejo de Beaurin que reglamentariamente no procede aprobar las condiciones que somete a la Diputación, para regular el servicio de la máquina trilladora.
 — La Excelentísima Diputación, para cubrir las plazas de Médicos internos del Hospital provincial, ha designado a don Valentín García Landa, don Bonifacio Zarauz y don Anastasio Oteiza; y como suplente don Andrés Aya y don Fernando Doncel.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
 A las tres y media de la tarde:
 IRIGOYEN Y ABREGO I
 contra
 GUELZENBU-BASTARRICA-AZPIROZ

Frontón Moderno
 A las once treinta de la mañana
 LABIANO y LORENZO
 contra
 JESUS Y CASTUERA

Fermin Gortari
 GARGANTA, NARIZ Y OIDO
 Zapatería 52 segundo.—Pamplona

Teatro Goyarre
 TELEFONO 2228
 —
 INFANTIL a las tres de la tarde.

LA VENGANZA DE TOM
 Popular a las 5. Matinée a las siete y media. Nocho a las diez y tres cuartos
 ESTRENO de la interesante comedia PARRAMOUNT, en español

UNA MUJER PERSEGUIDA
 Por GINNE GIBSON, Pat O'Brien y Frances Dee.

Coliseo Olimpia
 SAGE TELEFONO 2264
 —
 Hoy domingo 5 de Agosto de 1934
 Popular 4.30. Matinée 7.15. Noche 10.30
 DESPEDIDA de la más completa agrupación de variedades.
 LUISITA ESTEY y su REVIEW MODERN.
 ORQUESTA GARBO
 Americana y Hawaiana.
 Dirigidas ambas por el famoso profesor belga CARUS. Creador de esta clase de orquestas.
 PEPITA RUIZ, cancionetista. ANGELINES PARIS, cancionetista. ZYNAREY ET MONTELA, fantástica pareja de bailes acrobáticos. SOLEDAD MIRALLES alma y genial intérprete de los biales clásicos españoles, acompañada a la guitarra por el profesor JUAN SANTIAGO.

J. A. Sagüés Irujo
 ODONTOLOGO
 RAYOS X
 Sarriena, 26, 1.º Teléfono 1448

Daniel Galán
 ODONTOLOGO
 San Antón, 13 Pamplona

F. Jadraque
 ODONTOLOGO
 RAYOS X
 Paseo de Sarriena 4 y
 Teléfono 1461

Noticias y sucesos

INFRACCION DE LA LEY DE CAZA
 En Euzel y por infringir disposiciones de la ley de caza han sido denunciados Angel Hercs, Carlos Alvarez Rodero y Fermín Elzo.
PASTOREO ABUSIVO
 Comunican de Olite haber sido denunciado al Juzgado Municipal el pastor Rodrigo Barrera, de 61 años, casado, por haber entrado con su rebaño de 160 cabezas propiedad del Ayuntamiento de aquella ciudad y confiado a su custodia en una finca de don Cipriano Torres, sin contar con la autorización de éste.
Nuevo hogar vasco
Enlace Irigaray - Irigoyen
 A las nueve de la mañana del día de ayer se unieron en indisoluble lazo matrimonial en la gótica y bonitísima Iglesia de San Salvador anexa de la Párrquia de San Lorenzo de la capital el rico propietario de Arizoun (Baztán) don Cesáreo Irigoyen Aguirre y la bella señorita de Auriz (Burguete) residente en dicho lugar de Arizoun Felisa Irigaray Errea.
 Bendijo la unión sacramental el respetable párroco de Arizoun y Arcipreste de Baztán don Gabriel Irigaray, tío de la novia.
 Fueron padrinos de boda la distinguida señora doña Isidora Irigoyen tía del novio y don Faustino Irigaray, padre de la desposada, actuando de testigos don Pedro Uranga por la representación de la contrayente y don Tiburcio Irigoyen por la del desposado.
 Acompañaron a los jóvenes desposados dando brillantez y gran realce a la solemnidad religiosa una lucidísima y distinguida representación de ambas familias que despidió a la feliz pareja euskaldun en la Estación del Norte, donde tomaron el rápido de Barcelona para continuar su itinerario de viaje de boda por Francia, Suiza y Alemania, feliz augurio de su luna de miel, la cual les desamase sea interminable en la solariega casa de "Ikatzatea" de Arizoun donde fijarán su domicilio conyugal.
 Después del acto religioso una cincuenta de invitados pasó al reputado "Hotel la Perla" y saboreó un selecto "menú" que transcurrió en medio de una gran animación, haciendo fervientes votos por la felicidad y dicha de los recién casados, terminando la parte profana con un festival simpático de imborrable recordación. Reiteramos nuestra más cordial y efusiva felicitación a los felices protagonistas del nuevo hogar cristiano-vasco, extensiva a las distinguidas y estimadas familias de Arizoun-Burguete.
 X. X. X.

Segundo Arpide
 ODONTOLOGO
 Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

MALOS TRATOS
 Como autor de malos tratos de obra ha sido denunciado al Juzgado Municipal de la capital Gumersindo Iriarte.
DOS DETENIDOS
 Por haberles reclamado el Juzgado de Instrucción de la capital han sido detenidos y puestos a su disposición dos extremistas.

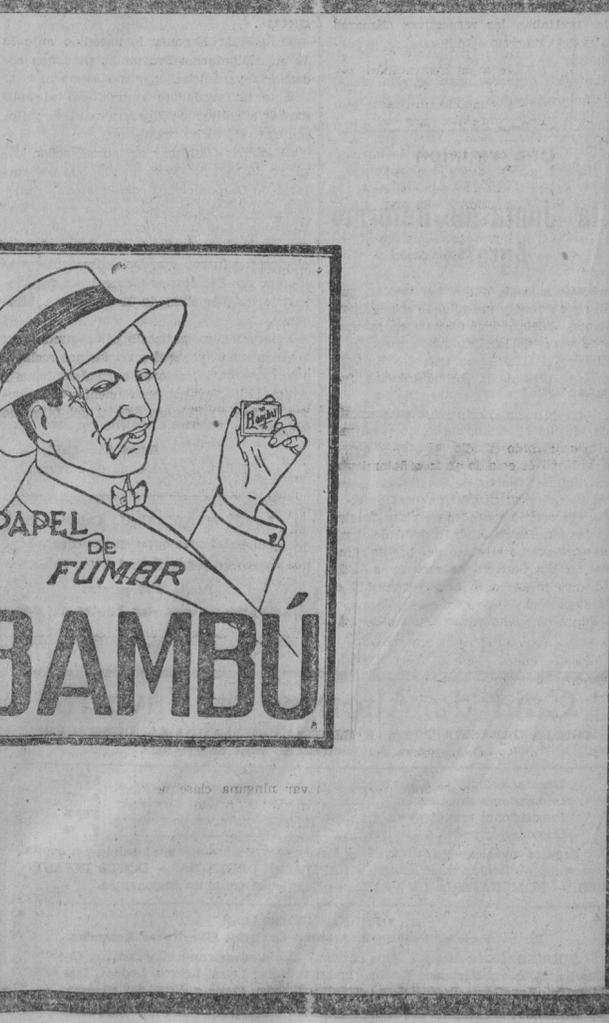
DECIMOS DE LOTERIA EXTRAVIADOS
 A una vendedora ambulante de billetes de Lotería se le han extraviado varios decimos, y si quien les haya encontrado quiere realizar una obra de caridad puede entregarlos en la Administración de Loterías del señor Navarraz, en la Plaza del Castillo.

Boletín religioso
 EN SAN NICOLAS
 Expuesto en turno y Día Misional mensual.
 A las ocho comunión general de niñas y niños.
 Desde las doce y media estará expuesto Jesús Sacramentado.
 La función misional de la tarde será a las ocho.
 Predicará don Pablo Gúrpide.

CORA EL CUCO
 PARA SUELOS Y MUEBLES

Caja de Caudales
 TOTALMENTE NUEVA
 Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible. Provisión de cierre secreto sin llave. Refractorio y armadura contra incendios y derrumbamientos.
Se vende dándose facilidades de pago
 Informes en
Publicidad TIRREN
 San Nicolás, 1. Teléfono 1496 PAMPLONA

Trilladoras PARDO
 PARA 250-300 Y 400 ROBOS POR DIEZ HORAS
Sucesor de Pardo y C.a
 Barrio de San Juan :: PAMPLONA :: Tel. 2312
 poseemos trilladoras de un rendimiento de 250 a 300 robos, seminuevas, que se entregarían completamente garantizadas y a prueba, por precios muy reducidos.



PAPEL DE FUMAR
BAMBÚ

MARCILLA

LAS FIESTAS "PEQUEÑAS"
Hoy comienzan. Nuestra juventud y la gente que llegó a la madurez de su vida se alegran hermosamente celebrando la fiesta...

No en vano la Historia de cada pueblo tiene páginas de gloria que dicen mucho de su antigüedad cristiana y no en vano también esta villa, que sienta sus edificios en la llanura que fertilizan el Arga y Aragón...

Bien venidas seáis y que la armonía sea el mentor de las diversiones callejeras. HUESPED SIMPATICO
Pasando una temporada con su señora...

MISA NUEVA
El R. P. Fray Miguel Navarro Palacios, hijo de nuestros buenos amigos los señores de Navarro Palacios, celebra hoy su primera Misa en la ermita de la Santísima Virgen del Pilar...

PETICION DE MANO
Para nuestro querido abertzale, Carmelo Fayo, ha sido pedida la mano de la bella señorita y preciosa emakume de esta localidad, Teófila Navarro.

BODA PROXIMA
El día 10 del actual tendrá lugar en esta villa el enlace matrimonial de la muy bella y elegante señorita Pilar Rubio, con el distinguido maestro nacional don Rosario Frisón.

VIARIAS
Para permanecer una temporada con su familia en Amorebieta (Vizcaya), marchó la virtuosa y elegante señorita Gregoria Rebarba.

VACANTES Y MAESTROS
Tema de actualidad palpitante es la previsión de cuatro vacantes en las escuelas nacionales de Marcilla.

OFICIALES
LARRAGA
Arriendo de Carnicería y Hierbas
El día 8 del actual a las 12 de su mañana, tendrá lugar en esta Casa Consistorial subasta pública para el arriendo de la Carnicería juntamente con cuatro corralizas...

VENTA DE MONTE
El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

El Ayuntamiento de esta villa, saca a la venta 685 árboles de haya del monte de Palomeros tasados en 11.000 pesetas.

SECCION DE DEPORTES

ATLETISMO



Deporte vasco

EN MUNGUIA Y GUERNICA MAGNOS ACONTECIMIENTOS PELOTISTICOS. UN COMENTARIO

Por eso nos inquietamos y preguntamos presto por la labor de Ubilla III como restador del saque de Atano. Y no nos bastó tampoco que nos dijeran que Kirru era quien ensayaba a Ubilla en esta importante faceta del juego...

En el partido de Mungia, la Combinación no puede ser más interesante. Por lo que a nosotros respecta, un año que no le hemos visto a Atano VII es un incentivo que al mismo tiempo nos permitirá apreciar lo que de él nos dicen de su forma actual para compararla con la de elevados ases de primera categoría...

También tiene el segundo partido de Mungia. La Combinación no puede ser más interesante. Por lo que a nosotros respecta, un año que no le hemos visto a Atano VII es un incentivo que al mismo tiempo nos permitirá apreciar lo que de él nos dicen de su forma actual para compararla con la de elevados ases de primera categoría...

Zabaleta y Txapasta son buenos valedores para que el podamos ver emplearse como quisieramos, ya que no puede desmerecer este partido de Mungia del que se espera al día siguiente en Gernika, también de compañero con Luciano, frente a los Ubilla I y III.

Nuevamente Atano II va a efectuar una salida, y de nuevo también contra dos, según el plan que se ha impuesto para sus exhibiciones.

No nos metamos en la justeza del procedimiento para mantener el prestigio de su hegemonía, ya que otras veces lo hemos hecho, y fijémosnos solamente en el carácter que tiene esta lucha contra los hermanos Ubilla II y III, que difiere de los anteriores encuentros en que ya no son dos veteranos sus rivales. Ni son Etxabe III y Mallabia, ni son Etxabe III y Txapasta, ni son Sol e Irusta.

Son los Ubilla bastante menos veteranos que aquellos, pero bastante más jugadores que los eibarras.

No pretendemos sacar una "línea" de Sol e Irusta para juzgar lo que pueden dar de sí los Ubilla. Un partido entre éstos y aquellos creemos hablaría bastante de la superioridad de los aulestiaras. Sin embargo, en estas cosas de pelota no bastaría la indudable mejor coalición de los Ubilla para considerar que también Atano III podría obtener un nuevo y fácil triunfo sobre ellos, echando por tierra toda suposición que podría hacerse favorable a los Ubilla, derivada en un grado equivalente a la superioridad de éstos sobre Sol e Irusta.

El partido de mañana, pese a todo lo que se diga, es una incógnita. Dicen que Atano III está bien de forma, y que la de Ubilla no es menor, dentro de su correspondiente categoría respecto a la del txapeludo.

Juzgando así, por encima, opinando el juego de la pareja tal como ambos son capaces de jugar, al juego del campeón tal como últimamente se le ha visto contra dos, no vacilaríamos en inclinarnos por los Ubilla en el partido de mañana.

Pero hay un detalle importantísimo que fijar en éstos para creer en su victoria. Un detalle que con Txapasta, por ejemplo, es la zaga, estaba sobradamente solventado. Y es la cuestión del levantamiento del saque de Atano.

Los Ubilla saben jugar como ninguno, saben buscar huecos y llenarlos como nadie, con justeza y perfecta visión. Por esta parte, no hay ninguna duda de que ambos forman un conjunto capaz de doblar sabiduría a Atano, como éste antes de ahora ha debido sufrir de sus rivales, logrando establecer el juego en la cancha una vez levantado el saque sin peligro inmediato, y situando el juego en la desventajosa posición de dos contra uno.

Como tampoco puede sustraerse la importancia de este desafío — con todos los visos de verosimilitud por lo que respecta a su carácter de "cara de perro" —, pues entendemos que estos encuentros mueven la afición y la hacen sobreponerse al lánguido ambiente que en el terreno profesional observamos.

El partido de Gernika es interesantísimo. ¡Lástima que no podamos verlo!

No nos cabe vacantes el desafío ni nos incita la feria del lunes gernikarra para llevar ninguna clase de ganado que pudiera servir de disculpa para arrimarnos al frontón.

Ya habrá quien nos lo cuente.

EN SAN SEBASTIAN
Hoy monumental programa. Dos extraordinarios partidos de remonte con intervención de las primeras figuras de la especialidad.

El primer partido será disputado por Irigoien y Zabaleta frente a Aree e Turain.

En la primera jornada celebrada ayer en el Stadium de Berazubi se mostraron superiores los catalanes. En cambio gallegos y montañeses no hicieron nada de particular. Los guipuzcoanos y castellanos iguales a puntos.

Ayer comenzaron a disputarse en Berazubi los campeonatos nacionales. Organización modelo. En la puerta se reparten unos programas-folleto con datos interesantes. Poco público. Mañana, domingo, con las finales que más apasionan. Cambiará de aspecto el estadio.

Los atletas catalanes han dominado espléndidamente. Algunos guipuzcoanos nos han defraudado. Calcega, por ejemplo. En los 1.500 metros se ha clasificado francamente mal. Como no esperábamos. Como no había derecho a esperar. Sus últimas marcas permitían creer que entre el segundo y tercero íbamos a encontrar su nombre.

En lanzamiento del peso, un gallego, González, ha vencido a nuestro Erausquin espléndidamente.

En marcha han copado los catalanes, grandes especialistas. El guipuzcoano Galindo, colocado el quinto, aun ha hecho más de lo que se esperaba, puesto que ha batido el record de Guipúzcoa.

El salto con pértiga ha sido para los catalanes, con marcas bastante decorosas. Guipúzcoa ha colocado bastante bien a sus tres segundones, arañando bastantes puntos.

Bien el catalán Pifarer y el bueno de Castillejos en los 1.500 metros.

En velocidad pura, Cruza, Picaso y Sánchez Arana han ganado las eliminatorias. Dos vascos y un castellano.

En las eliminatorias de 400 metros lisos, por fuerza hay error en las notas que se nos transmiten a los atletas se han limitado a clasificarse paseándose tranquilamente. Tal ha ganado una serie y Pelletier, otro guipuzcoano, se ha clasificado en la disputada más rápidamente.

Dominio absoluto de los castellanos en el lanzamiento del martillo. Y clasificación pésima de los guipuzcoanos. Olaya, que es el primero de ellos, queda en octavo lugar.

Acaba la jornada con meta ventajosa de los catalanes. Pero aun quedan muchas pruebas. Castellanos y vascos han de mejorar sus posiciones y se nos figura que podrán inquietar seriamente a los catalanes. Sin embargo, el resultado de este primer tanteo parece permitir este pronóstico:

- 1 Cataluña.
2 Guipúzcoa.
3 Castilla.

10.000 METROS MARCHA
A las nueve y media han empezado a disputarse las pruebas. La primera, esta de marcha, en la que han dominado netamente los catalanes desde el primer momento. Galindo, el representante de Guipúzcoa, se ha clasificado en quinto lugar, batiendo el record provincial.

- 1 Juliá (Castilla), 50' 50".
2 Arqué (Castilla), 52' 36".
3 Castellor (Castilla), 53' 29".
4 L. Velasco (Castilla) 54' 44".
5 Galindo (Guipúzcoa), 54' 48" (record guipuzcoano).

- 6 Munoa (Guipúzcoa).
7 Flamme (Guipúzcoa).
Puntuación de la prueba:
Castilla, 15.
Castilla, 3.
Guipúzcoa, 3.

LANZAMIENTO DEL PESO
1 J. González (Galicia), 12,51 metros.
2 Erausquin (Guipúzcoa), 12,295.
3 A. Durán (Castilla), 11,935.
4 Gutiérrez (Castilla), 11,87.
5 Ricart (Castilla), 11,795.
6 Barinaga I (Guipúzcoa), 11,70.

Anúnciese en "La Voz de Navarra"
Y el segundo entre Ostolaza y Guruceaga contra Salsamendi y Salaverria I.

El anuncio de estos formidables encuentros ha sido acogido con verdadero entusiasmo por la afición, y ayer mismo quedó reflejado en taquilla sus deseos de acudir al festival de mañana, domingo.

En Euskal-jai
Muy niveladas las fuerzas de los bandos contendientes, comenzó la lucha disputándose los tantos con creciente acometividad y ni menor fortuna al punto de registrarse numerosas igualadas y simultáneos avances que forzaron a los alicistas a modificar su primitiva orientación. Esto ocurrió en las dos primeras decenas y el desarrollo y liquidación de la contienda vinieron a dar la razón a la cátedra, pues Arano y Guruceaga fueron haciendo patente su mayor fuerza combativa acosando a la zaga rival defendida por Eguaras que, agobiado, solo tuvo ocasión de algunas reacciones tirando el golpe a la pelota a la desesperada, sin que llegaran a tener la eficacia apetecida las intervenciones de su compañero Arrizabalaga que, no obstante haber hecho un gran partido, fué superado por Arano.

Sin incidencias dignas de especial mención, Arano y Guruceaga llegaron a los 50 tantos dejando a sus contrarios en 42, con sus poquitos de revuelo por haber quedado reducida la ventaja en la última decena a cinco tantos por unos buenos saques de Eguaras y algún marronzazo de los vencedores.

De estos, y sin restar mérito a la labor de Arano, que estuvo toda la tarde muy trabajador poniendo gran acometividad en la brega, destacó Guruceaga que se mantuvo muy sereno en toda la jornada y castigó la pelota estirando sueltamente la brazada tanto a bote como a sotamano.

A continuación y tras una vuelta en los comienzos, Arbeloa y Azcona vencieron a Iraola y Vergara dejándoles en 29 tantos para 50.

Parece que Vergara se ha cansado de ascender y vuelve a la llanura.



El campeonato del País Vasco

Unas cuantas horas más y estará en su plena acción esta formidable prueba. La pugna no admite monotonía, ya que a la cuarta categoría se les concede una ventaja de tres minutos a la salida y teniendo en cuenta la forma admirable de éstos, que en cualquier carrera emulan las marcas de los primeros, preciso será que los ases aprieten la marcha para la caza de aquéllos.

Ni que decir tiene que los importantes premios que se conceden han hecho llenar la lista de participantes. Sin que falle uno. Además la honrilla personal por la obtención del título de campeón del País Vasco impulsa a los "galillos" a participar en la carrera.

Son varios los corredores que estos días pasean sobre el estratégico recorrido. Largo kilometraje, fuertes escollos, elevado porcentaje en las ascensiones y bajadas repentinas son sus principales características.

El interés por la lucha crece por momentos. Los cuartos halláanse dispuestos a dar la batalla. Los ases a demostrar su categoría superior. Son, pues, más que suficientes las garantías de una pugna apasionada y emotiva.

¿Quién será el campeón del País Vasco? Un poquito de tiempo y contestaremos al interrogante.

La lista de los corredores inscriptos hasta ahora son los siguientes:

- 1. Reservado a Federico Ezquerria.
2. Eusebio Bastida.
3. Vicente Echániz.
4. Ricardo Montero.
5. Vicente Carretero.
6. Félix Gojenola.
7. Jesús Echeverría.
8. Antonio Villanueva.
9. Ramón Igarita.
10. Fermín Agartegui.
11. Andrés Arriaga.
12. Juan Barcáiztegui.

La Vuelta ciclista a Tafalla

Artículo primero.—El "Club Deportivo Tubala", de Tafalla, con la cooperación del M. I. Ayuntamiento de la misma, organiza una carrera ciclista que tendrá lugar el día 19 de Agosto, a las nueve y media de la mañana.

Art. segundo.—El recorrido que deberán seguir los corredores será el siguiente: Salida de Tafalla, Olite, San Martín de Unx, Tafalla, Artajona, al cruce carretera de Pamplona en Carrascal, viraje, Barasoain, Gariñoain a Tafalla (Meta), con un recorrido de 70 kilómetros.

Art. tercero.—Las inscripciones para esta carrera deberán efectuarse desde la publicación del presente Reglamento hasta el día 17 de Agosto, a las ocho de la noche, en el local social Avenida Severino Fernández, núm. 6, (bicicletas), abonando dos pesetas no reembolsables.

Art. cuarto.—Los corredores deberán presentarse al Jurado, media hora antes de la señalada para la salida, con el fin de retirar el dorsal, etc.

Art. quinto.—Los organizadores no se harán responsables de ningún accidente que pudieran ser causa o víctimas los referidos corredores, ni de los gastos o deudas que pudieran contraer durante el desarrollo de la carrera.

Art. sexto.—La carrera se dará por terminada 45 minutos después de la llegada del primer clasificado.

Art. séptimo.—En esta carrera se disputarán los siguientes premios:
Primer: Cien pesetas.
Segundo: Setenta y cinco.
Tercero: Cincuenta.
Cuarto: Veinticinco.
Quinto: Quince.
Sexto: Diez.

Además de lo establecido anteriormente, si los donativos aumentaren o si se recibieren objetos, aquellos serán aumentados proporcionalmente, y estos se repartirán con arreglo a la clasificación.

Art. octavo.—Las reclamaciones deberán presentarse por escrito en el plazo de dos horas después de la llegada del primer corredor, acompañadas de diez pesetas, que serán devueltas si la protesta es razonable. Estas reclamaciones se entregarán al Jurado, cuyo fallo será inapelable.

Art. noveno.—El reparto de premios se efectuará en el Ayuntamiento a las tres y media de la tarde, por el señor Concejal delegado.

Art. 10.—La autoridad suprema de la carrera será designada por este Club, el que tomará en su ayuda cuantos elementos crea necesarios y tendrá atribuciones para imponer sanciones.

Art. 11.—La carrera se disputará sin entrenadores, ni auxilio de ningún género. Toda clase de aprovisionamiento deberán llevar a cabo los corredores, desmontados de la bicicleta.

Toda persona que haga las veces de entrenador, expondrá a los corredores entrenados o auxiliados a la descalificación.

Art. 12.—La organización se reserva el derecho de modificar el presente Reglamento, en tanto cuanto sea preciso y las modificaciones que en el mismo se introduzcan, se harán públicas oportunamente.

CLUB DEPORTIVO TUBALA.
Tafalla y Agosto de 1934.

BUENAS COMISIONES
pagamos por sencillos trabajos de escritura
APARTADO 1.137 MADRID

ABERIN

Comentando noticias recientes
Leemos EN LA VOZ: "En Allo ha sido denunciado un vecino por quitarse la camisa y exhibirse desnudo en el centro de la villa". Esta práctica del desnudismo en Allo es ya conocida por los comarcianos: cruzar por su término y no ver una especie de indios de color cobrizo, casi negro africano (a la segunda generación lo serán) los que en su mayoría todavía se cubren con pantalones, es lo mismo que ir a Pamplona y no ver la plaza del Castillo; y en esta guisa están en el campo, en las eras del pueblo y en el interior del mismo. Bien están las prácticas, heliófilas, pero cuando menos en poblado debe exigírseles ir cubiertos por calzoncillo y camiseta.

Y a propósito de Allo y sus desnudistas, no comprendemos su antipatía por el fascio. ¿Por qué gritar ¡muera el fascio! cuando pasan tranquilos transeúntes? Estos pueden usar camisa y hasta chaleco de punto y cdiar las dictaduras lo mismo la de la F. A. I. que la F. E.

"En Mendigorria otro vecino dió gritos de vida don Carlos o el comunismo". Esto tampoco es de extrañar; conozco un lector de "El Pensamiento", que dice que los nacionalistas somos detestables, peores que Azaría y Largo, el cual sacaba su vida de la caza y pesca.

Con la creación de los guardias de la Asociación de Cazadores de Navarra que hacen cumplir exactamente el reglamento dió con sus huesos en la cárcel, al salir de la cual no se cansaba de decir que ansiaba viliara el comunismo para acabar con los que promuegan las leyes, los que las hacen cumplir y con toda la burocracia.

En otro pueblo cercano la mayor parte de los numerosos afiliados al círculo jaimista ingresaron en el socialismo después de escuchar a la "Muestra de Villafranca".

Dice el M.º Campión en su novela Blancos y Negros que en la zona baja de Navarra muchos eran carlistas por creer encajan dentro de este partido sus deseos de guerra con su secuela de venganzas y robos.

Los que vivimos en los pueblos hemos conocido que todos los que hoy se llaman revolucionarios, eran carlistas antes de conocer el socialismo, y añoraban la guerra civil como ahora desean la revolución aunque debemos reconocer que no todos pensaban ni piensan así.

Y en ese partido el que se atreve a atacar el nacionalismo vasco tan católico y patriótico y en el que están tantos frailes y religiosos que nos honran, defensores de nuestros antiguos y venerados fueros que el carlismo abandonó.

Merendero del Sario
DOMINGO 5 DE AGOSTO
Terrilla con jamón, champiñón o espárgagos
Eritos variados
Ajeerriero
Cordero con caracoles
Callos a la Navarra
Cordero en Chillindrán
Muestra de cordero
Idem de pollo
Pollo en fritada
Pollo asado
Postres
Café y Hoeres.

Del blok futbolero
GOIBURU JUGARA CON EL VALENCIA
Valencia. — Aunque el Español de Barcelona y el Athlétiq madrieno se cruzaron últimamente en el camino y el Barcelona se aprovechó encañeciendo la mercancía, el Valencia ha conseguido el traspaso de Severiano Goiburu. Mañana llegará y firmará la ficha. Excelente adquisición que ha estado a punto de frustrarse y que cuando se haga pública en Valencia causará agradabilísima impresión.

¡Bom! ¡Bom! ¡Bom! Tres carcasas en honor de la firma de Severiano Goiburu por el Valencia. Esta vez ha sido más en serio que un drama de Echeagaray.

¡PATRIOTAI!
¡Solidario vascoll!
Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 1, primero, EIBAR. Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAFALLA

Pupitre colgante
para el teléfono
Cuesta solo 12 pesetas
es muy necesario para todo abonado
Representante exclusivo para Navarra:
Ejadio Cilveti Azparren
San Nicolás, 1 Teléfono 1400

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra a razón de 24 ptas. año Resto de la Península 30 " " Extranjero 50 " "

INFORMACION GENERAL

Información de la A. Mencheta

Noticias de Madrid

La vida en las regiones

El cedista Casanueva no cree que en lo que resta de verano ocurra nada de importancia en política. La Ceda no tiene interés en provocar la crisis ni catástrofe de ninguna clase...

Congreso Municipalista en Gijón. Fiestas colombinas en Huelva. Parece se ha detenido a uno de los autores de la catástrofe ferroviaria de Puzol. Prefiere a la vida morir con los hijos. Conferencia de Azaña con el Presidente del Parlamento catalán

Madrid 4, 23'30

Madrid 4, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre otras aparecen en la "Gaceta" las que siguen: Dando nueva redacción al artículo segundo del decreto del 29 de diciembre de 1931 sobre arrendamientos de fincas urbanas.

boración para la acción conjunta propuesta por el partido radical demócrata.

LOS HIJOS DEL SEÑOR MIQUEL

En su número de hoy dice, "La Tierra" han sido detenidos en Lisboa, en el momento de disponerse a embarcar para América, un hermano de don Luis Miquel y dos hijos menores de éste.

—Creo que de no continuar el Gobierno actual, porque así lo estime conveniente, se formará otro sobre la base del partido radical, entrando en el Gabinete nuevo algunos elementos de fuerzas que en el de hoy carecen de representación...

DOS NINAS MUERTAS POR UN AUTO

El Ferrol.—Al tomar una curva un auto de turismo que se dirigía a Ribadeo arrolló a las niñas Lucía Moreira, de cinco años, y Carmen Simón, de siete, matándolas.

CASAS QUEMADAS Soria.—En las Cuevas de Soria se han incendiado una casa de Dionisio Aldea y otra de Antonio Cabrero, quedando destruidas.

en e interior carbonizados su mujer, Magdalena Adel Sosset, de 28 años, y cinco hijos menores.

Barcelona.—El Consejo de Trabajo de la Generalidad hace gestiones para lograr la readmisión de los contramaestres despedidos cuando la última huelga.

CASANOVA Y AZANA Barcelona.—El Presidente del Parlamento de Cataluña ha marchado a San Hilario para conferenciar con el ex presidente del Consejo señor Azaña.

Universidad Internacional de Santander, don Rafael Altamira y el vizconde de Eza.

La Diputación y el Ayuntamiento obsequiaron a medicada con un banquete a los congresistas en el Sanatorio de Oza.

Por la tarde los congresistas han asistido a un garden party en el campo del Sporting Club y por la noche han vuelto a Santiago.

MUSICA Y ORDEN PUBLICO

El Ministro de la Gobernación manifestó a los reporteros a mediodía que el pleito entre el maestro Guerrero y los profesores de orquesta ha invadido el ámbito del orden público...

ZUGAZAGOITIA NO FUE DETENIDO

El jefe Superior de Policía ha desmentido que el director de "El Socialista" hubiese estado detenido en la Dirección de Seguridad, pues el tiempo que permaneció en dicho centro oficial fue el indispensable para interrogarle.

—No lo sé; ello dependería de lo que resolviera el jefe. Pero nosotros — dígame usted así—, no tenemos ningún interés en provocar la crisis ni ninguna clase de catástrofe.

Preguntado sobre la información de "El Socialista" acerca de un magnicidio a beneficio de las derechas dijo era una cosa absurda en que no creían ni los mismos redactores del órgano socialista.

—Ideológicamente — agregó — repugnamos la violencia, y bastaría que alguno de nuestro seno pensara en utilizarla para que dejase de conculgar en nuestro credo.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (impus), ganglios, etc.

LAS FIESTAS COLOMBINAS

Huelva.—A las diez de la mañana se celebró en la Plaza del 12 de octubre el homenaje a la bandera y a los héroes del descubrimiento de América...

EL CONSEJO DE CIENCIAS DE SANTIAGO

La Coruña.—En el salón de sesiones del Ayuntamiento se ha celebrado una recepción en honor de los miembros del Congreso de Ciencias de Santiago...

CINCO HERIDOS EN UNA EXPLOSION

Sevilla.—En el pueblito de Dos Hermanas explotó una importante cantidad de pólvora con la que manipulaba Manuel Romo...

Hipotecas-préstamos

Facilitamos capital en hipotecas y sin hipotecar, sobre fincas urbanas y rústicas, largos plazos de amortización.

HIPISMO EN LA GRANJA

La Granja.—Se ha hecho público el programa del concurso hipico.

CONGRESO MUNICIPALISTA

Gijón.—Con asistencia de doscientos tres delegados ha comenzado sus tareas el Congreso Municipalista.

LABORATORIO

De análisis Félix García Larrache. Naval de Tolosa, 9, tercera.

Advertisement for DIGESTÓNICO medicine, featuring a cartoon of a man and text: 'Cuide usted su estómago porque es la base de su salud'.

DEFENSA DEL VINAGRE

Una comisión de fabricantes de vinagre ha visitado al Ministro de Agricultura para rogarle aclare las confusiones existentes en la actual legislación vinica...

SOBRE EL SISTEMA PARLAMENTARIO

Don José Puig d'Asper ha dicho en relación con el actual sistema parlamentario español que sería muy conveniente evitar el espectáculo de una Cámara vacía...

SOCIALISTAS ABSUELTOS

Se ha celebrado en la Audiencia el juicio oral de la causa seguida contra Pedro Martín, Vicente Lozano y Anastasio Martínez...

PANADERIA INCENDIADA

En una tahona de la carretera de Aragón se declaró un incendio que sofocaron los bomberos después de bastantes esfuerzos.

LA UNION DE IZQUIERDAS

El partido radical socialista ha hecho pública una nota ofreciendo la máxima colaboración...

DOS SACERDOTES MOLESTADOS

En la Dirección de Seguridad se recibió aviso desde Villalba de que en un tren que marchaba a Segovia se había visto entrar en el water a dos sacerdotes que salieron vistiendo trajes de mecánicos.

OPINIONES DE CASANUEVA

Un redactor de la Agencia Mencheta ha entrevistado hoy al vicepresidente del Parlamento y significado cedista don Cándido Casanueva.

ANCIANA GRAVEMENTE HERIDA

En la esquina formada por las calles de García de Paredes y Bravo Murillo un camión conducido por Mariano Martín Menéndez arrolló a la anciana de sesenta y tres años María Ulate...

CHICO LESIONADO

En la calle de Carlos III un ciclista que huyó derribó al niño de seis años Gabriel Campos, que resultó con varias heridas graves.

DE GOBERNACION. EL CONFLICTO TEATRAL

Por la noche se reunieron con el señor Salazar Alonso en el despacho oficial de éste en Gobernación representaciones autorizadas de autores y de profesores de orquesta para buscar solución al problema creado por el boicot declarado al maestro Guerrero.

CRIMEN SOCIAL EN ESTEPOÑA

Málaga.—En Estepona el capataz de obras del puerto, Dario Rey Sotos, hizo cuatro disparos de pistola contra el obrero Antonio Ruiz, hiridiéndole gravemente.

LA POLITICA MUNICIPAL EN CIUDAD REAL

Ciudad Real.—El nuevo Ayuntamiento de la capital ha acordado facilitar información a "El Pueblo Manchego", único diario de la provincia...

ANTICARLISMO TUROLENSE

Teruel.—Se ha celebrado el setenta aniversario de la liberación del asedio carlista. Resultó muy brillante la procesión cívica.

TRAGEDIA EN GRAUS

Huesca.—En las cercanías de Graus se declaró un incendio en uno de los coches de una caravana dedicada a dar sesiones de cine por lo pueblos.

Advertisement for CREDITO NAVARRO, a financial institution offering various banking services and interest rates.

Advertisement for Benjamin Goñi, an odontologist located at Espoz y Mina, 2, primero.

Advertisement for EL MEJOR PURGANTE LAXANTE Carabaña, highlighting its benefits for various ailments.

Advertisement for LAXANTE SALUD HIPOFOSFITOS SALUD, a laxative product with detailed information on its use and benefits.

Advertisement for EL MEJOR PURGANTE LAXANTE Carabaña, featuring a list of proprietors and contact information.

Advertisement for various mechanical and construction services, including pumps, engines, and ironwork.

Advertisement for LAXANTE SALUD HIPOFOSFITOS SALUD, featuring an illustration of a group of people and detailed text.

ZANGOTZA (SANGÜESA)

SESION DEL AYUNTAMIENTO

Sesión ordinaria celebrada el día 1 de Agosto de 1934.

Asisten los concejales señores: A. Blanco (Alcalde), I. Indurain, P. Erdosain, J. Landarech, F. Navallas. Acude escaso público.

Asuntos tratados: Cuentas por reparaciones en los instrumentos de la Banda Municipal de música. Aprobadas.

Cuentas de don Félix Lobera por trabajos para los guardias municipales. Aprobadas.

Facturas por permutas y permisos de los guardias municipales.

Hay una solicitud de don Agustín Garralda en nombre de la Sociedad "Casino Mercantil", y como Presidente de la misma, en el sentido de que se sea cedida la Plaza de Toros con el fin de celebrar una fiesta benéfica el día 13 o el 17 de Septiembre.

Se pone en consideración que la Sociedad "La Ochava" tiene concedidas las fechas 12 y 13 de dicho mes (esta última caso de haber impedimento la primera).

Un señor concejal expone su opinión favorable a efectuar un cambio en el orden en que se llevan las corridas de toros durante las fiestas. Consiste en verificar la clásica merienda después del segundo toro y antes de las vaquillas, en lugar de como se venía haciendo hasta ahora. Expuso muchas razones en favor de su opinión, tales como la comodidad del forastero (elemento de gran importancia en nuestras fiestas), la mayor ventajía del que no lleva merienda y del puro aficionado taurino, y la nula perturbación en el resto del público.

También se despachan otros asuntos. Se levanta la sesión.

COMENTARIOS LIGEROS

Aunque aun falta un mes largo para nuestras divertidas y clásicas fiestas de Septiembre, los corrillos de la sesquias y tascas, los paseos nocturnos de la calle Mayor y del Puente, y la animación del público en las sesiones de nuestro laborioso Ayuntamiento (aunque de la última no podemos decir esto), indican bien a las claras las "tixirriticas" que nuestra bulliciosa juventud pasará hasta las 12 del 11 próximo, en que, como suelen decir nuestros castizos programas, "darán comienzo las fiestas con volteo de campanas y disparo de cohetes". Y vamos a ver en este mes a los sangüesinos de "sangre hirviente", válganos la expresión, acudir a nuestro viejo Palacio del Príncipe de Biana para escuchar las autorizadas opiniones de nuestros ediles.

¡Cuántos ahorrillos, cuántas privaciones de los viejos domingos, para tener en fiestas ufanas la cartera llena...! Las cuadrillas trabajan incansablemente para poder presentar el mejor conjunto posible, en el desfile inabarcable de charangas bullangueras y alegres, en la reconfortante merienda de la Plaza de Toros y en la jota del redondel. ¡Trabajos plausibles, porque ellas darán a nuestras fiestas un tinte de fraternal alegría, llenando sus canciones y sus notas, día y noche, todos los rincones de nuestra vieja ciudad.

Sangüesa en fiestas es un hervidero de juventud! Es una explosión subyugadora, que abre los corazones al optimismo. Por eso podemos decir muy bien que las fiestas de Sangüesa son: Juventud y Música.

Tenemos brillantes cuadrillas, "La Ochava", "El Batajo", etc. que están madrugando, para dar en las fiestas que se avecinan, el "Plus ultra".

Vamos a tocar otro asunto, análogo, de pasada. Ahora que se va a confeccionar el programa de fiestas, ¿no pueden tener en cuenta sus redactores, que unos partidos de pelota, unas cucañas, unas carreras cómicas, etc. son, con un gasto pequeño, un gran aliciente para nuestras fiestas?

¿Y de una carrera ciclista...?

ANTE LA FIESTA DE SAN ROMÁN También se acerca la fecha en que, siguiendo tradicional costumbre, el elemento hortelano (y también el no hortelano), de Sangüesa, celebra la fiesta de su Patrono San Román.

Día de fiesta, de misa mayor, con sermón, de trajes nuevos, de camisas limpias y de mucha música. ¡Sin que falte el clásico arco de la Plaza del Mercado, en cuya formación ponen su entusiasmo y su buen gusto, los cultivadores de nuestra fértil Pastora.

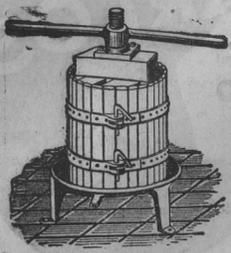
EL TIEMPO

Bastante calor, con revueltos vientos a veces. Es el tiempo que sufren nuestros agricultores al recoger las cosechas que van a los graneros. De vez en cuando un poco de agua.

Pero por las noches es muy agradable tomar el aire fresco del Puente.

"KAIKU".

3-8-34.



Prensas para uva y manzana desde 70 Ptas.

Estrojadoras para uva Madecadoras para manzana.

VICTOR GRUBER y CIA. S. L. Apartado 450, Bilbao. Depositario para Navarra: ILUNDAIN y COMPANIA. Avenida Carlos III, 11. PAMPLONA

TEMAS SOCIALES

Cosas... del tiempo

Diálogos entre obreros

El programa de Solidaridad de Trabajadores Vascos se funda en los principios morales del catolicismo, y se orienta por las enseñanzas contenidas en las Encíclicas del Pontífice Romano.

Por eso camina tan segura, y por eso es imposible atacar su programa en la parte básica.

En cambio ¡qué débiles los principios socialistas! No pueden resistir un examen un poco detenido. Vamos a examinar un caso.

—¿Qué es eso, pasando a estas horas?

—Sí, me respondí; estoy "parado". Ya ves, una injusticia más, porque yo tengo derecho al trabajo.

—¿Que tienes derecho al trabajo?

—Sí, como todo hombre, tengo derecho al trabajo.

—Y ¿por qué no trabajas? ¿quién te impide trabajar?

—Hombre... nadie.

—Pues si nadie te lo impide, y tú tienes derecho a trabajar, y quieres trabajar, la solución es bien sencilla, ¡trabaja!

—Pero no sé en qué...

—¿Que no sabes en qué? ¿No tienes un oficio? Pues en tu oficio.

—Pero es que no hay trabajo en mi oficio; he preguntado en todos los talleres y en ninguno lo hay. Ningún patrono me lo quiere dar.

—Será porque no lo tenga, porque a ningún patrono le conviene, teniendo que dejar sin trabajo a un obrero; porque en tal caso deja de ganar, y ningún patrono es tan tonto que vaya contra sus intereses. Pero dejándolo a un lado. ¿Por qué te pides tu trabajo a ningún patrono? Si tú tienes derecho al trabajo, el deber de proporcionártelo es también tuyo, no del patrono, ni mío, ni de nadie.

—¿Cómo? ¿Qué estás diciendo?

—Lo que oyes; no hay derecho sin su deber correlativo. Tú tienes derecho a trabajar, porque tú tienes el deber de sostener tu vida, ¿y crees tú que ni yo ni el patrono ni nadie tenemos el deber de sostener tu vida? ¿Acaso tienes tú el deber de sostener la mía?

—Pero la humanidad exige que cuando un hombre no tiene trabajo se le proporcione.

—¿Por qué? La humanidad o es una palabra hueca, o es el conjunto de los hombres. Es decir, la humanidad somos tú, yo, y ese que pasa ahora por nuestro lado, y así sucesivamente; y si ni tú ni yo, ni ese individualmente tenemos el deber de sostener más vida que la nuestra, no se por qué hemos de tener el deber de sostener la tuya nada más que porque se nos llame humanidad. Si no tengo obligación de darte un duro, ni la tiene ningún otro hombre de la tierra, porque ninguno te debemos un céntimo, no se por qué te lo deberemos todos en conjunto.

—Te equivocas. Tú individualmente puedes no tener obligaciones conmigo, pero formando parte de la humanidad sí. La sociedad es una cosa; ¡el individuo otra.

—El equivocado eres tú; nada hay en la sociedad que no sea por cesión de los individuos que la componen. Si yo y todos los hombres careciéramos de ojos, la humanidad sería ciega. Si en cada uno de los individuos que forman la sociedad no existe el deber de sostener tu vida, tampoco puede haberlo en la sociedad.

—Pero tú sabes que la sociedad tiene derechos sobre ti y sobre mí, que no los tengo yo sobre ti ni tú sobre mí, y si tiene derechos debe tener también deberes.

—Pero tú sabes también, y esas son además las doctrinas del socialismo, que la sociedad no tiene más deberes ni impone otros deberes que los que nosotros, los individuos que la constituimos, convenimos en cederle. La sociedad no impone Leyes más que por medio de los Parlamentos y Gobiernos, y éstos pueden obrar así en tanto en cuanto están autorizados para ello. ¿No es así según tus propias doctrinas?

Luego mientras los individuos no queramos que la sociedad de trabajo a los que no lo tienen, la sociedad no puede darlo.

—Pero ya ves que los Gobiernos y Parlamentos se preocupan de procurarlo.

—Sí, porque así lo queremos los que la constituimos; como si yo tengo trabajo y quiero dártelo, te lo puedo deparar.

—En ese caso, si un hombre se muere de hambre por no poder trabajar, ¿ni los demás hombres ni la sociedad tienen obligación de darle trabajo?

—Según tus doctrinas y tus principios, no. Además, ¿no decís vosotros "la obra para el que la hace"? Pues en ese caso la obra que hacen los demás es para ellos, no para ti.

—Entonces tú me dirás en qué os fundáis los de Solidaridad para afirmar que al que no tiene trabajo debe dársele.

—¿En qué? Pues, sencillamente, en que todos los hombres somos hermanos, porque somos hijos del mismo Padre; y por lo tanto no debemos querer y ayudar mutuamente. En que tenemos un concepto de la sociedad y de sus deberes distinto del que vosotros tenéis. Y en que las obras no es exclusivamente del que materialmente trabaja en ella. Cuando unos fundadores fundan una estatua, no es la obra exclusivamente de los fundadores. En esa obra hay una idea, una idea artística más o menos genial. Y esa idea impresa en el bronce es del artista, que puede estar a cien leguas de taller de fundición. Y en esa obra tiene parte, el patrono del taller, porque si él no hubiese creado el horno, no se hubiera podido fundir el bronce. Y en esa obra tiene

parte el dueño del capital, porque sin él, no se hubiera comprado el bronce, ni se hubiese podido pagar los jornales a los fundidores.

Y si no, tú que eres fundador ¿por qué no fundes una estatua tan bella que todo el mundo quiera adquirirla? ¿Por qué no construyes un horno? ¿Por qué no montas un taller? ¿Quién te lo impide? Te has quedado sin trabajo, pues créatelo. Eso es lo que olvidáis los socialistas. Creéis que el trabajo es como un montón de ladrillos, y que no hay más que ir y coger dos, cuatro o los que hagan falta. No; el trabajo hay que crearlo. Y si lo que uno crea es exclusivamente suyo, y de nadie más, en ese caso el trabajo que creen los demás será exclusivamente de ellos y no tuyo. Habéis abandonado el único verdadero principio de los derechos y deberes, y no tenéis razón para exigir a los demás, deberes en que decís no creer.

Si tienes, pues, derecho a trabajar, trabaja, que nadie te lo niega ni te lo impide.

X.

Contra el mal de la penuria

Raro es el día en que no se pronuncie o escriba en mítines, manifiestos y asambleas la consabida frase-tópico de que "la unión hace la fuerza". Apenas hay sindicato obrero o profesional, agrupación deportiva o de cualquier otra clase, que no cifre y cimente sus reclutas en la letra y espíritu de la mencionada frase. "La unión hace la fuerza" es un postulado, casi un axioma que de puro sabido nos suele dejar a todos en la mayor indiferencia. Creemos poco en la fuerza, porque creemos poco en la unión. El individualismo es en realidad el sentimiento más arraigado y consanguíneo; y, cuando una sociedad se constituye, siquiera sea tan espontánea y primordial como la familia, hay que advertir que eso sucede en virtud de imperativos resultantes de verdaderas necesidades psicofísicas.

La sociabilidad termina allí donde el individualismo se basta. Asegurando el minimum de sociabilidad indispensable, el hombre tiende, por impulso congénito e irrefrenable a recobrar su primitivo estado, marchándose por la tangente de esa libérrima voluntad a la que algunos denominaron "la real gana". "Porque me dá o no me dá la gana" y "porque sí o porque no" son de seguro las expresiones más espontáneas que existen.

Todo el proceso educacional no tiene más objeto que refrenar estos impulsos congénitos no para coartarlos por completo, sino para encauzarlos a un fin beneficioso y útil no solamente para la sociedad sino fundamentalmente para el propio individuo. No se puede atraer al seno de corporación alguna a un individuo sin antes hacerle ver, de una manera palmaria, que el beneficio colectivo implica su beneficio individual. Y podrá ser este beneficio moral o material o también mixto.

Si el beneficio moral es superior o más efectivo que el beneficio material, surge la agrupación religiosa, científica, artística, literaria. Si es mayor el material, surge el sindicato profesional o económico, que por esta circunstancia tiene que ser también de carácter mixto ya que el espíritu se encuentra, no ya ligado, sino supeditado siempre a la materia. Los dos problemas más graves que se le ofrecen a la sociedad presente son el de la miseria absoluta e integral y el de la penuria o miseria parcial o relativa.

El primero dimana de la falta de trabajo, ya que el trabajo es para los humildes la única forma de poder subvenir a todas sus necesidades espirituales y materiales. La tragedia del siglo, la de todos los siglos, es la imposibilidad de medios para desarrollar la energía creadora, laboriosa, única susceptible de procrearnos la humana subsistencia.

Este problema máximo, capítulo aparte merece; pero el otro problema, el de la penuria, que es la miseria parcial o relativa, tiene una solución sencilla, viable, relativamente cómoda, al alcance de todos los individuos que no requiere más que alguna voluntad: es el cooperativismo. La material subsistencia, todo lo que es para nosotros de primera necesidad: los alimentos, la vivienda, la indumentaria, hasta los medios de locomoción; es decir: lo que se lleva la inmensa mayoría o la totalidad insuficiente de todos nuestros ingresos, es susceptible de una reducción de costo mayor de lo que pudiera parecer a primera vista. No suele estar en la mano de los que del trabajo subsistimos, el elevar nuestros emolumentos ni la retribución que quien nos utiliza nos dispiera. Pero si en cambio podemos reducir el costo de todos los productos y servicios a un grado notabilísimo, porque eso sí lo permite, hoy por hoy, en un buen grado, la civilización que disfrutamos o padecemos.

El cooperativismo no acaba ¡qué ha de acabar! allí donde se instale uno de tantos bazares llamados pomposamente "Cooperativas" que no es en la práctica sino un establecimiento más, que ha de nutrirse y abastecerse por los procedimientos usuales o corrientes y cuya administración ya suele darse por satisfecha cuando importando producto en grandes masas, aunque no siempre directamente y con medios de transporte propios, logra servir sus artículos con diez o quince por ciento de economía. El cooperativismo es susceptible de múltiples, de comentario.

Claro que estos ejemplos no se adaptan a las necesidades de la vida civil, a las necesidades de la vivienda o residencia urbanas. Pero conviene advertir que la última palabra del arte de bien vivir, incluso modernamente, consiste en la desurbanización de la vida; en el retorno al campo, como lo prueba el auge de las colonias del extrarradio, ciudades-jardines, etcétera. Las grandes urbes en los países más ricos y civilizados aumentan anualmente su radio de un modo considerable. Es la tendencia al campo, a la mayor holgura, al mejor aire y al "ruralismo urbano" o "urbanismo rural" (valga la paradoja). Y la familia que al desplazarse del centro de la ciudad, busca una casa con algún terreno, circundante para instalar gallinas y plantar flores, se está aproximando al ideal más civilizado del arte del buen vivir. Si armonizamos, no ya la ciudad-jardín sino la "ciudad-campo" con las ventajas del cooperativismo, tendremos el prototipo del medio por excelencia de reducir nuestros gastos considerablemente y conquistar más placenteramente vida.

Y a eso podemos aplicarnos ya desde este mismo instante.

plejísimas variantes. Hay una pregunta previa que deberán siempre hacerse los que proyecten cooperativas: ¿Qué es lo que nos proponemos abaratar? ¿En qué tanto por ciento de economía? Según las aspiraciones más o menos exigentes de los futuros cooperadores, así tendrá que ser de meditada y compleja la organización. Organización. Es el secreto del éxito de toda cooperación.

Un maravilloso ejemplo de los milagros que puede hacer el cooperativismo nos lo dan los cuarteles donde con una consignación de una pesetas y sesenta y cinco por soldado, se come hoy día mucho mejor que en bastantes fogareros proletarios y de la clase media. Otro ejemplo mejor, son los conventos o las comunidades religiosas que con la aportación de la dote individual, a veces muy reducida, y su acertada inversión parcialmente en las huertas y campos que les circundan, o les son anexos, permiten a sus residentes disfrutar de un nivel medio de bienestar común, bastante superior al que hubiesen podido proporcionarse con igual capital individualmente.

Claro que estos ejemplos no se adaptan a las necesidades de la vida civil, a las necesidades de la vivienda o residencia urbanas. Pero conviene advertir que la última palabra del arte de bien vivir, incluso modernamente, consiste en la desurbanización de la vida; en el retorno al campo, como lo prueba el auge de las colonias del extrarradio, ciudades-jardines, etcétera. Las grandes urbes en los países más ricos y civilizados aumentan anualmente su radio de un modo considerable. Es la tendencia al campo, a la mayor holgura, al mejor aire y al "ruralismo urbano" o "urbanismo rural" (valga la paradoja). Y la familia que al desplazarse del centro de la ciudad, busca una casa con algún terreno, circundante para instalar gallinas y plantar flores, se está aproximando al ideal más civilizado del arte del buen vivir. Si armonizamos, no ya la ciudad-jardín sino la "ciudad-campo" con las ventajas del cooperativismo, tendremos el prototipo del medio por excelencia de reducir nuestros gastos considerablemente y conquistar más placenteramente vida.

Y a eso podemos aplicarnos ya desde este mismo instante.

Vida del obrero en Rusia

Apenas hay punto tratado con más frecuencia que éste por la Prensa soviética. La revolución comunista había prometido al proletariado no sólo habitaciones particulares convenientes, sino los palacios de los burgueses y de los capitalistas. Y esta cuestión de la habitación obrera ha ocupado lugar preferente en la Prensa soviética durante los quince años de existencia. Anualmente, sobre el papel, se fijan enormes cantidades para construir nuevas villas, ciudades y casas obreras. Y año tras año se declara solemnemente que mejoran las condiciones de existencia de la clase trabajadora, y en primer lugar de los obreros industriales.

Por tal motivo, produjo estupor enorme la declaración de Sabsovitch, presidente de la Comisión Central de la Vivienda, publicada en el periódico "Za Ind", y desecionó una batalla encarnizada en la Prensa soviética. Decía Sabsovitch: "Los planes actuales de construcción de viviendas prevén un aumento anual de la superficie habitable concedida a cada obrero. Tal aumento está fijado también para los años 1930 y 31. Con todo, nos vemos obligados a confesar que, excepto en una parte de la población obrera de los grandes centros como Moscú, Bakou, etc., la habitación obrera ha bajado de nivel de un modo innegable en el resto del país. En muchas de las fábricas gigantes que acaban de ser edificadas la situación es alarmante. El problema de la vivienda del obrero ofrece un punto de lo más flojo de nuestra política. Nos encontramos ante el hecho de incumplimiento formidable de todos los planes de construcción de vivienda (del 20 al 25 por 100 tan sólo de lo planeado durante los nueve meses de 1931) y no tenemos garantía de que el año próximo las cosas no vayan a peor."

La declaración de Sabsovitch se confirma por el "rapport" autorizado de Schwarnik al IX Congreso de los Sindicatos Obreros en Moscú, según el cual durante los tres primeros años del plan quinquenal, habiendo aumentado el personal obrero hasta 5.700.000, no se construyeron viviendas más que para dos millones. Si a los obreros se añaden sus familias, se dará un cuenta del exceso de población desatendida que resulta.

Para poner en evidencia la situación real de la vivienda en Rusia es preciso saber que a pesar de las bellas promesas hechas durante quince años por los Soviets a sus obreros, éstos, lejos de vivir en palacios de señores y casas particulares, ni siquiera en departamentos modestos de dos o tres habitaciones, en la mayor parte de los casos están hacinados en "barracas provisionales, en abrigos primitivos, medio subterráneos, o en cobijos de tabia de madera.

Estas barracas en nada se parecen a la casa de un obrero europeo, sufriendo comparación tan sólo con los depósitos de prisioneros de guerra, de los cuales se diferencia en dos puntos: que en las barracas soviéticas nadie se ocupa de observar las medidas higiénicas más elementales y que en ellas los obreros no viven incidentalmente, sino hace más de quince años, acompañados de sus familias. Citemos una descripción de vivienda obrera, tomada al azar de las publicaciones soviéticas sobre esta materia. Encontramos en la "Vetchernaia Moskva" lo siguiente:

"La evocación de una barraca, trae consigo la idea de un lugar sucio, desordenado, oscuro, maloliente y plagado de chinches. El mobiliario del interior consiste en lechos

rudimentarios, provistos de colchones muvientes. Estos lechos sirven para todo: para dormir, sentarse, comer, beber alcohol, jugar a las cartas y leer. De un cabo al otro de la barraca se cuelgan ropas para secar la ropa y las bandas de tela que suplen al calzado. El suelo está cubierto de barro, cargadas de polvo las ventanas, los rincones llenos de telas de araña y los techos cubiertos de humo. El Soviet de Moscú ha dado órdenes para que ciertas barracas obreras sean desinfectadas de toda la criazón que ahora alimentan."

Así, pues, sólo a principios de 1932 el Soviet de Moscú ha comenzado a preocuparse por mejorar el estado de las barracas e indiguemos de paso que el mismo Soviet, hace ya varios años, votó censuras llenas de indignación contra la vergüenza de tales viviendas.

¿Qué hace actualmente el Soviet de Moscú para adecentar las viviendas de sus obreros? El mismo periódico publica ocho meses más tarde: "Que el Soviet de Moscú había ordenado la limpieza de las barracas obreras para la estación de invierno con el plazo perentorio del 15 de octubre. En la barrada de Frountz de Moscú hay actualmente 368 barracas habitadas por obreros. En los de Stalin y los de Kraznopolia no se conoce el número exacto de barracas, y hoy, 28 de octubre, el tiempo ya es invernal, y sin embargo las barracas continúan en estado, no solamente antihigiénico, sino en total abandono, pues las estufas no funcionan, los marcos están rotos, las puertas no cierran... El plan de reforma no ha sido ejecutado ni en el 15 por 100 de las viviendas. Hemos dado un paseo por las barracas del barrio de Octubre y los techos dejan pasar el agua. Las tablas están separadas y las puertas francas para el viento. Ni las más elementales reparaciones se han hecho en las barracas de Fetrovsko Rasoumoukoff, ni en las de la calle Kourtorika, etc., etcétera. Y el mismo caso se ofrece en los demás barrios de Moscú."

Igualmente antihigiénicas, como sobrepobladas, son las barracas de la nueva fábrica de rodamientos a bolas de Moscú: 60 barracas para 6.000 obreros. Descripciones idénticas aparecen en la Prensa dándonos la misma idea de la vida de los obreros en barracas en la segunda capital del país proletario, en Leningrado ("Kraznaia Gazeta"). No es mejor la situación en las provincias, como lo certifica, hablando del Ural, el periódico "Koms, Pravda". Encontramos en él relatos bien tristes, de los que reproducimos el siguiente:

En el distrito de Livnij, por causa de las condiciones insostenibles de la vivienda y de la vida en general, los obreros huyen a los dos o tres días de trabajo. Los obreros están recogidos en grandes hangares, en los cuales se han instalado camas de campaña sobre montones de paja y llenas de miseria. Las sábanas faltan por completo."

Almorranas, Varices, Ulceras. Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR. Procedimiento más moderno. Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro. Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis. Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1. Alfonso I.º 16 en lo. ZARAGO.

Teólogos y sociólogos

La ciencia profesional no se improvisa. Los estudios sociales requieren capacidad y preparación, en el sujeto que a ellos se dedique. Los teólogos son los mejor documentados para contribuir a resolver prácticamente la cuestión social, porque éstos poseen las ciencias llamadas preparatorias o conexas, como son la filosofía, la Sagrada Escritura, el derecho canónico, la historia eclesiástica, y, por ende, la Economía política, el derecho administrativo, etc., etc.; y como la ciencia social, no tiene sólo su asiento en el estómago, sino que es problema moral y religioso, de ahí que si aquella se desconoce, no logra obtenerse el progreso moral y material.

El error fundamental en las cuestiones sociales, es el laicismo, porque la enseñanza sin Dios, no es posible, para la formación social completa.

La cultura moderna, empujada por la ligereza del estilo contemporáneo, se resiste a los estudios densos y profundos de un San Agustín y de un Santo Tomás de Aquino.

El medio en que vivimos no es el de una atenta observación, y los libros que se editan poco regular, se inspiran por lo común en la corriente nefasta de la época. Así, que de su lectura no queda más que la vaga impresión del artificio, que con rapidez se desvanece.

Exposición y doctrina son factores indispensables, sobre todo, en la Economía política, que es la ciencia llamada a asegurar la existencia material de la vida.

Pero viene la Economía social y ella aborda temas que no abarca la Economía política, como el derecho de propiedad, y el de Asociación. Por eso, para saber legislar, se necesita ser sociólogo y entonces brotarán las leyes sociales con vitalidad, que deben inspirarse siempre en la justicia y en la caridad, pero nunca lesionando derechos en la propiedad y en la familia, porque en este caso las leyes se convierten en subversivas.

Las obras sociales son distintas en cada región y la razón, no es sólo de medio, sino que cada centro industrial tiene sus características especiales, unos son individualistas, otros de franca asociación y algunos recelosos, lo que evita que se logren los grandes movimientos de conjunto. En el or-

SAN ADRIAN EN FIESTAS

Con gran animación desde la víspera han transcurrido. Cantamos la Salve solemnísimamente a toda orquesta. A continuación fueron artificiales muy bonitos en la Plaza de los Fuercs, y debutando la banda de don Benigno Navarro.

Comienza el día de Santiago con fundaciones religiosas en la que se da a adorar la Santa Reliquia. Después de la Misa mayor y sermón extraordinario procesión concienzosa y admirable ulla de plata que nos tiene las reliquias.

Por la tarde bailes y músicas. Las cuadrillas derrochan todas buen humor, y entre ellas destaca una de muy buen gusto con los colores de nuestra bandera; llevaba el pantalón blanco, cinta encarnada y camisa verde; también había unas empuñadas simpáticas como bellas; entre ellas se encontraba la bellísima señorita Rosario Zabaleta, de Huelci, que aprovechando unas piezas vascas enseñó a bailarlas ante la admiración de todos; el público quedó con sentimiento de que se terminasen las fiestas cuando empezaban a bailar lo que más le agradaba, y todos querían bailar en ese momento. También había una cuadrilla granísima que cantaba canciones hechas por ella muy lindas y graciosas.

Hemos tenido el gusto de saludar en estas fiestas a unos cuantos compatriotas, entre ellos Pedro Vidaurre de Ayegui; Ulpiano Agreda, de Carcar; Delfín Blanco, de Loduza; Lázaro, de Carcar; los hermanos Bergara, de Olite y se encuentran pasando una temporada las simpáticas emakumes María Angeles Ancín, de Tolosa y Angeles Diaz de Funes.

Han salido para Huelci las simpáticas señoritas Rosario Zabaleta y Berta Muerza.

Ha dado a luz felizmente un precioso niño la muy simpática señora Lola Navasquez esposa de don Ramón Vells de la Compañía Reciba nuestra enhorabuena.

E. Huarte-Mendicoa. Partos y enfermedades de la mujer. Ave. CARLOS III, 13, tercero, de la. Teléfono 2911

Y han pasado las fiestas, aprovechándose la gente joven de la música de la plaza, que como nunca se ha conocido de consuetud y con mucha unión, sin poderse contar ni una sola disputa, de lo que damos gracias a Dios.

Impotencia

Su curación perfecta, INFALIBLE, incluso para septuagenarios. Importante y maravilloso descubrimiento científico al alcance de todos. Pedir detalles gratuitos al APARTADO 1.087.-MADRID

den social el dirigente no debe amoldar el medio a su método de acción, sino la acción al método.

Los individuos de diferentes regiones tienen en cada una de ellas rasgos distintos y peculiares, no siendo iguales en mentalidad y ofreciendo su psicología evidentes contrastes.

En esa psicología social y en su conocimiento, está el acierto del legislador, que no se apreciaría con esteriles teóricos sus esfuerzos, pues el bien proviene de la perfección del conjunto. Por eso no logrará el trabajo de ordenación y de ajuste legislativo el que ocupe la cartera de Trabajo, Previsión y Sanidad, si carece de una excelente preparación.

No resolverán la cuestión social los egoístas, sino la abnegación, el desinterés y el sacrificio, y esa es la labor que el maestro debe inculcar a la infancia.

Hay que hacer obreros hábiles, inteligentes, técnicos, bien remunerados pero que rindan el debido fruto.

Constituir asociaciones profesionales mediante con pretensiones, que abusen su fuerza exigiendo cada día mayores jornales y menos horas de trabajo es la muerte de las industrias y de una región.

La enseñanza del obrero debe comenzar en la escuela, para la formación de hábitos idóneos, porque el trabajador posea el alto sentido de las realidades sociales y no sea más que un mero instrumento industrial.

Largo Caballero, prototipo marxista, dictó disposiciones en contra del alcohol y no inculcó al menestral tan poco la idea de la belleza del arte, ni el amor a la patria, ni de la justicia, ni el deber.

El triunfo social está en la Teología, que posee la voluntad sin soluciones de continuidad. En la solución social no caben soluciones políticas, sino integridad de pensamiento.

La cartera del Ministerio del Trabajo, Previsión y Sanidad, constituye todo un curso de disciplina, donde concurren y se concentran: la preparación y las enseñanzas mentales.

El marqués de Casa Lida

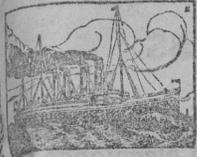
J. Gortari. Enfermedades de la piel y venéreas. Médico por oposición del Dispensario Antivenero. Riazeta, 47, segundo - PAMPLONA

Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

PUENTE (Pamplona) Teléfono 5



Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOME".

El día 15 de agosto, Moto-transatlántico "CABO SAN ANTONIO"
El día 5 de septiembre, Moto-transatlántico "CABO SANTO TOME"
El día 20 de septiembre, Moto-transatlántico "CABO SAN AGUSTIN".
Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.
Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.
AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrayoz
Chapela, 7, tercero

PAMPLONA

Luis Revestido
Sarasate, 34, bajo



C.ª Trasatlántica

Vapores correo españoles Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA NEW-YORK
25 Julio, vapor "Habana".
25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón".
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AME. RICA
16 Julio, vapor "Magallanes".

BRASIL-PLATA
Suspendida esta línea

PUERTO RICO VENEZUELA CO. LOMBA
20 Julio vapor "Marqués de Comillas".
20 Agosto, vapor "Juan S. Elcano".

Agente para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate Tel. 34 2276-PAMPLONA

LEÑA DE HAYA

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existencia para camiones donde pasar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutía.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI
Agente en Pamplona: JUAN SAMPER. Teléfono 2610. BURLADA

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evite los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenas. Temporada oficial: 15 de junio al 30 de septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.
INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.-Pamplona.

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

No. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (enfrente). De venta: Farmacia de Iribarrea

LUMINOR

Es el mejor reclamo para escaparates a base de

— LUZ FRÍA —

Funciona con gas NEON y similares

Se conecta a cualquier enchufe

No precisa instalación especial

Puede manejarse y ser desplazado como una lámpara portátil

Su precio reducido lo pone al alcance de todos

El consumo eléctrico es muy pequeño

Detalles y presupuestos gratis

Representación exclusiva para Navarra:

Publicidad TIRREN San Nicolás, 1 - Teléfono 1406
PAMPLONA

Muebles EZCURDIA

FABRICA Y EXPOSICION

Eslava, 16 al 22

Teléfono 2431

Cortinajes - Alfombras



Maths Gruber
Aparado 85 Bilbao
MAQUINA DE ENCAJAR
Y DESINFECTAR
marca "FIX"
Miles funcionando
gran ahorro
de material
Puede catalogarse
Depositarlos para Navarra
Teléfono 2347
BLUNDAIN Y COMANIA
Avenida CARLOS III, 11. Pamplona

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.
TELEFONO 75.578

CARBONES

Hollas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate, 34. Teléfono 2276
Pamplona

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones
LAYOS X
Carlos III, 14, 1.ª Pamplona

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 77
Apartado 694, Madrid

motores
Siemens
Los más conocidos

NOGAT

Producto especial MATA - RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 5¢ céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sotat, calle del Ter, 18.
Teléfono 50.791
BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del paquete.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Costa 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El importe del timbre a cargo de los anunciantes y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres
SE QUIERE habitación con cuarto de baño, agua sol, a caballero. Razon Amaya 1, bis, segundo izquierda.

Empiezos
SE NECESITA una muchacha de servicio. Preferida la que sepa euskera. Infórmese sin buenas referencias. Informes en la Administración.

Solidarios, compatriotas. La viuda de don Francisco Goñi, quien en vida fué un gran lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos. En Descalzos, 59.

OFRECE mecánico electricista con seis años de práctica. Dirigirse: Victor Goñi, calle de...

Compras
COMPRARIA de ocasión verdad toda clase de materiales de construcción. Informes en la Administración.

COMPRARIA auto "Citroen" de 5 H. P. Informes en la Administración.

COMPRARIA estantería, mostrador y mesa de escritorio en buen uso. Informes Admón.

CAMBIARIA auto de 8 H. P. marca Renault, por 10 metros cúbicos de madera de solibaje o tejas. Razon en este periódico.

Enseñanza
DOY LECCIONES de latín, castellano y nociones de vascuence, inglés y solfeo. Ansoategui, 25, primero.

Huéspedes
HUESPEDES se desean dos huéspedes dormir, con pensión. Lo mismo chicas. Informes: Administración.

Traspasos
TRASPASO droguería con mucha clientela, por cansancio. Informes en Droguería VARELA, Ave. San Ignacio, 18. PAMPLONA.

TRASPASO en calle muy céntrica comercio con o sin géneros. Informes: Descalzos, 23, primero.

Ventas
CALCESE a medida y haga los arreglos en Calderería 42, precios reducidos y buenos materiales.

VENDO Fiat 8 HP. estado nuevo, a toda prueba. Garage Navarro, Plaza de Pablo Iglesias, 1, Pamplona. Ignacio del Valle, Paseo de Ategorrieta, 5, 4.º. San Sebastián.

¡AMERICANOS! chalet todas las comodidades, de dos pisos para dos familias, cerquísima de la ciudad y otro mil metros de terreno de gran porvenir repartidos entre jardín, huerta y arbolado, vendiendo el baratísimo precio de 35.000 pesetas. Informarán en este periódico.

RENAULT de 8 H. P. cerrado, 4-5 plazas, gomas nuevas, en verdadero buen estado vendiendo en 1.200 pesetas. Informes en la Administración.

SE VENDEN Estantería, mostrador, aparato de ensanchar y cargar calzados, aparatos escaparate, estufa, contadores de agua y luz y rótulo saliente, todo muy barato. Jarauta, 74.

LA CASA DE LA POSTAL
Es la única que recibe empuñadas novedades salen en postales de felicitación
VENTA POR MAYOR Y MENOR
IMPRESA V. SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

EN ZARAUZ...
En el mejor sitio próximo a la playa, vendo 20.000 metros cuadrados de terreno, propios para edificar chalets etc. Ignacio del Valle, Paseo de Ategorrieta, 5, cuarto, San Sebastián.

VENDO hermosa balanza de quince kilos; id. báscula de doscientos kilos. Informes Descalzos, 23, primero.

VENDO muy barato caliz, custodia y copón nuevos. Informes: Zapatería, 1. Relojería Ezpeleta.

ALAMBRES de 1,60 metros y 3 milímetros grueso vendiendo para envolver paja a 0,15 el kilo. URKITA.-Rentería, Guipuzcoa.

Automóvil europeo 5 plazas, cerrado, de 9 H. P. cambiaría mano a mano o abonando diferencia por idem de las marcas Austin o Citroen de 5 H. P. El que se pretende cambiar está en estado de toda prueba. Informarán en este periódico.

VENDO carros nuevos de una y dos caballerías. Los cederá barcos. Ramón Gabasa, Sangüesa.

TERRENO de gran porvenir, vendo 3.500 y 4.000 metros en 6.000 pesetas. Informarán en la Administración.

EN BARRIO San Juan vendo terreno desocupado, propio para edificar e inmejorable para el cultivo. Informes: Eslava, 4, primero.

VENDO camioneta "Chevrolet" para 1.000 a 1.500 kilogramos, toda prueba. Facilidades pago. Federico Barrio, Tafalla.

VENDO al precio ganga de 1'40 el metro cuadrado, tabla nueva de 16 milímetros de grueso y 0'22 por 1'95 de ancho y largo. Razon en la Admón.

CAMIONETA FORD.—En buen uso vendiendo condiciones muy buenas. Informes: Garage Suescres de A. Miquelez.

SE VENDE camioneta Citroen seis cilindros en buen estado. Informes, Carlos Vega, Azqueta 22

SE VENDE máquina de vearar lana, propia para profesionales, hoteles, comunidades, etc. Mañeta, 6, Cerrajería.

SE VENDEN bancos y mesas para jardines. Mañeta, 6, Cerrajería.

Varios
TINTORERIA "El Aguilá", los mejores tejidos, limpiezas y planchados. Calle Javier Bajada San Agustín, 8.

LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizado Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, Pamplona. Falta Representantes.

Dentista
Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.
CARPINTERIA económica. Consultar precios Calle Javier, 2, patio. Pamplona.

